

Artículos y  
entrevistas . . . . .

CREACIÓN CONTEMPORÁNEA

Charles Wuorinen estrena *Brokeback Mountain*  
**VAQUEROS GAYS CABALGAN  
EN EL REAL**

DESPUÉS DE *THE PERFECT AMERICAN*, DE PHILIP GLASS, EL TEATRO REAL DE MADRID VUELVE A APOSTAR POR LA NUEVA CREACIÓN OPERÍSTICA CON *BROKEBACK MOUNTAIN*, UN ENCARGO DE GERARD MORTIER AL COMPOSITOR CHARLES WUORINEN BASADO EN EL *BEST SELLER* DE LA ESCRITORA ANNIE PROULX, UN CANTO A LA TOLERANCIA QUE LLEVÓ A LA PANTALLA GRANDE ANG LEE INMORTALIZANDO LA COMPLEJA Y PROHIBIDA HISTORIA DE AMOR DE DOS RECIOS VAQUEROS.

Por Ismael G. CABRAL

WWW  
www.teatro-real.com  
www.brokebackmountain.es

Charles Wuorinen no es un compositor conocido ni en España ni en Europa. Que haya sido el músico más joven merecedor del Premio Pulitzer y que esté en posesión de la prestigiosa MacArthur Fellowship otorgan distinción a su nombre pero, aun así, aquí continúa siendo un creador cuyo nombre, en el mejor de los casos, suena lejano. Podrían contarse con los dedos de una mano las veces que, en los últimos diez años, se ha programado una pieza suya en España. Por eso, cuando Gerard Mortier arribó al Teatro Real, su *importación* de *Brokeback Mountain*, título previsto originalmente para la New York City Opera, sonó a contramano. También lo hizo *The perfect american* de Philip Glass, y luego fue un éxito rotundo. Pero Wuorinen no tiene ni el nombre de autor de culto de Glass, ni es firmante de amables melodías repetitivas ni tampoco ha rubricado ninguna banda sonora que incrustara su apellido en el imaginario colectivo.

Wuorinen es un compositor intensamente neoyorkino, pero nada tiene que ver con ninguna de las dos corrientes compositivas más genuinamente norteamericanas: la defendida por la Escuela de Nueva York (la vía experimentalista de Cage, Feldman, Wolff, Brown, etc.) y la minimalista (Glass, Reich, Lucier, etc.). “No me identifico con ninguno de esos nombres, tampoco con Brian Ferneyhough ni con los compositores adscritos a la nueva complejidad europea con la que en ocasiones se me asocia”, afirma Charles Wuorinen a *ÓPERA ACTUAL*. Por el contrario, los únicos autores que le inspiran son Elliott Carter, Milton Babbitt, Arnold Schoenberg e Igor Stravinsky. ¡Qué paradoja! Este músico fervientemente americano resulta ser un autor íntimamente ligado a un modo muy europeo e intelectual de abrazar la composición.

Recién cumplidos sus 75 años y con una única ópera como experiencia previa –*Haroun and the Sea of stories* (2004)– en un catálogo con más de 260 obras, Charles Wuorinen no se siente especialmente motivado por la expectación extramusical de su nueva obra. “No sé si es la primera ópera gay



Teatro Real

de la historia, ni tampoco me interesa saberlo; en ella he querido abordar temas universales que surgen en una situación muy particular. No tengo ninguna intención militante, pero si mi ópera sirve para aumentar la tolerancia hacia el colectivo homosexual, no voy a negar que esto me hará muy feliz". Y aunque reconoce que el tema y el contexto de *Brokeback Mountain* es "desde luego norteamericano" no cree que el género entienda de orígenes geográficos.

Basada en el relato original de Annie Proulx —con quien ha colaborado estrechamente—, a diferencia del oscarizado filme de Ang Lee que inmortalizó a aquellos vaqueros enamorados, la ópera de Wuorinen "es más concisa y desarrolla mucho más las motivaciones de los personajes principales". Para ello se sirve el músico de una "típica orquesta de foso con una sección de percusión ligeramente aumentada". Nada particular en este sentido. El estadounidense es un creador poco dado a la heterodoxia, tampoco en lo vocal: "Mi manera de ajustar el texto a la voz es similar a Purcell, pero mi lenguaje armónico nada tiene que ver". ¿Qué esperar entonces? Ya hay quien define humorísti-

camente la aventura como *Gay 12-Tone Cowboys*; en todo caso el autor practica una suerte de actualización del histórico sistema dodecafónico con excursiones al serialismo y un barniz intensamente posmoderno, clásico desde luego en comparación con la praxis habitual de los compositores de los actuales cenáculos de la *avantgarde* europea. Para concretar su propuesta tira de adjetivos: "La música quiere transmitir la árida e imponente majestuosidad de las montañas de Wyoming en las que transcurre la peripecia. A veces la partitura evoca la helada claridad y el ambiente de paz y libertad del que disfrutaban los protagonistas; pero la montaña tiene su propia respiración y, de vez en cuando, acechan tormentas; por lo que la música se mueve en un constante e inestable estado de turbulencia y lirismo".

Mortier, que al igual que hizo con el título de Glass —y espera hacer con los venideros estrenos absolutos de compositores españoles que se verán en el Real— ha monitorizado cada periodo creativo de *Brokeback Mountain*, ya ha dicho que esta es, por encima de cualquier otra valoración, "una gran historia de amor". De su gloria o su fracaso nada se sabe, pero los mimbres —Titus Engel en el foso, Ivo van Hove en la escena, Tom Randle y Daniel Okulitch, protagonistas— y lo mediático de su contenido aseguran que, durante largo tiempo, el coliseo de la Plaza de Oriente volverá a protagonizar la primera plana de la actualidad operística internacional a partir del 28 de enero, cuando *Brokeback Mountain* suba a escena por primera vez y donde se quedará hasta el 11 de febrero. ■



La Orquesta Titular del Teatro Real, dirigida por Titus Engel, ensaya la flamante partitura

## "Me haría muy feliz si mi ópera sirve para aumentar la tolerancia hacia el colectivo homosexual"



Charles Wuorinen y Annie Proulx, compositor y libretista de *Brokeback Mountain*

Teatro Real / Javier del Real

## ‘BROKEBACK’: THE OPERA

Charles Wuorinen and Annie Proulx talk to David Shengold

When *Brokeback Mountain*, Annie Proulx’s typically laconic yet emotionally intense short story of snatched (and then thwarted) love between two tough Wyoming sheep-herders, appeared in the pages of the *New Yorker* magazine in 1997, it caused a sensation. Gay love had spoken its name in those august pages for only 15 years—and usually in terms exclusively of privileged, university-educated urban professionals. Proulx’s devastating tale of internalized self-loathing, societal violence and their consequences portrayed not just a cosmetically different milieu, but an entirely different universe of pain and resonance. A film seemed inevitable; and it appeared, in Ang Lee’s acclaimed, if inevitably much more ‘opened out’ and sentimental 2005 adaptation, starring Heath Ledger and Jake Gyllenhaal as the two herders, Ennis del Mar and Jack Twist. The film in turn led to barrages of right-wing outrage, batches of ‘Jack and Ennis’ jokes and cartoons, piles of ghastly manuscripts ‘correcting’ or ‘updating’ the story arriving in Proulx’s mailbox, and—in operatic chat rooms and blogs—speculation as to casting a potential *Brokeback Mountain: The Opera*.

Some ice was broken by Krzysztof Warlikowski’s homoerotic, cowboy-laced 2007 Bayerische Staatsoper staging of Tchaikovsky’s *Yevgeny Onegin*, which explicitly courted designation as ‘the “Brokeback” *Onegin*’ and has been received as such ever since. In truth, Warlikowski’s production—with its gay bars and drag queens—portrays a world that would have horrified the men at the centre of Proulx’s story. Now the *real* opera is upon us, written over a four-year span by the Pulitzer Prize-winning composer Charles Wuorinen (b. 1938) and with Proulx herself as librettist. It is a long-cherished project of Gerard Mortier (‘a man who keeps his promises’, according to Wuorinen), who scheduled it for what has turned out to be the final season he will plan as the Artistic Director of Madrid’s Teatro Real.

The essential narrative stretches on for 20 years, starting in 1963. After Jack and Ennis’s initial summer up on Brokeback Mountain, they fearfully part, seek consolation in inevitably doomed marriages, and eventually get back together for—result-free, as Ennis’s wife Alma notices—‘fishing trips’ in the wild. Jack wants more (and more verbalized) commitment, which Ennis can’t bring himself to give; they part again, and only later does Ennis learn that Jack has been killed. (The film imputes Jack’s death to his wife Lureen’s father, who, in the opera, is wonderfully christened Hog-Boy Tyler and appears as a ghostly West Texas Commendatore.) Ennis seeks out Jack’s parents to bring his ashes up to Brokeback Mountain, as per his stated wishes, but is left with only an iconic shirt to remember him by.

Wuorinen’s music is not well known in Britain, but he has long stood in the vanguard of American dodecaphonic modernism. A native Manhattanite—his home of 45 years stands roughly a kilometre from where he grew up, the son of a Columbia University historian—Wuorinen won his Pulitzer at 32 and has been widely performed by the USA’s leading orchestras and chamber ensembles. He also teaches—Peter Lieberman and Tobias Picker have been among his students—and conducts. In the last decade, James Levine has championed his music, with commissions for both the Met Orchestra and the Boston Symphony. Wuorinen’s initial focus on orchestral music was ‘mainly a



■ Heath Ledger (*Ennis del Mar*) and Jake Gyllenhaal (*Jack Twist*) in Ang Lee's 2005 film adaptation

question of opportunity'. Growing up, though exposed to conventional opera, he sought mainly novelties, and was very struck by the Met's 1953 *Rake's Progress* and Stokowski's City Opera take on the Monteverdi *Orfeo* in 1960. A church chorister as a child ('being a *bad* singer') provided some baseline training for vocal writing, which began to increase in his output. In San Francisco he conducted his *The W. of Babylon* (1975), designated 'A Baroque Burlesque in Two Acts'. There have been sets of songs—on texts by Auden, Derek Walcott and John Ashbery, among others—often premiered by contemporary music experts such as Paul Sperry and Phyllis Bryn-Julson.

Wuorinen's first major opera, a collaboration with his friend James Fenton, *Haroun and the Sea of Stories*, *d'après* Rushdie, though perforce much simplified in narrative, appeared—after some delays—at New York City Opera in 2004. It met with a mixed critical response, but the ambitious score shone in details of orchestration (particularly percussion), and the wide intervalic leaps required of some of the singers emphasized the fairy-tale otherness of the setting. Like many New Yorkers, Wuorinen keenly regrets the 'tragedy' of City Opera's disappearance; he particularly valued the Christopher Keene years (1989-95), which witnessed stagings of *Doktor Faust*, *Mathis der Maler*, *Die Soldaten* and Weisgall's *Esther*.

When Mortier arrived at NYCO, he commissioned *Brokeback Mountain*—in the Peters Edition score, the opera remains a 'co-commission' with the Teatro Real, to honour the New York company's financial commitment. Wuorinen is pleased that several singers who stood out in *Haroun*—the coloratura soprano Heather Buck ('she had it nailed from the start of rehearsals; she just did a beautiful job'), the high tenor Ryan MacPherson ('a *very* fine artist'), and the versatile bass Ethan Herschenfeld—will appear in his new work: Buck as Alma, Herschenfeld doubling Hog-Boy and the pair's homophobic boss, and MacPherson as Jack's mistrustful father. (Wuorinen notes that the part shares Jack's tessitura and verbal mannerisms, and could be doubled with Jack



■ *Annie Proulx and Charles Wuorinen in Wyoming*

in future productions. Meanwhile, MacPherson and Herschenfeld ‘cover’ the leads.) The mainly anglophone cast boasts other stalwarts of contemporary work, including Daniel Okulitch (Ennis), the Czech mezzo Hannah Esther Minutillo (Lureen), Jane Henschel (Jack’s mother) and Hilary Summers (Bartender). When interviewed—just before attending initial orchestral readings in Madrid—Wuorinen hadn’t yet heard Tom Randle (Jack) sing and seemed pleased to hear him described as an excellent actor who enlivens English texts in Handel, Britten and Stravinsky.

Asked about the choice of vocal ranges for the opera’s lovers, Wuorinen gives a typically multilayered answer. ‘Jack ages, but basically doesn’t really evolve: his stance and demands in the relationship remain constant. Ennis is much more interesting, because at first he’s inarticulate, like Moses in *Moses und Aron*. Unlike Moses he’s eventually able to express himself—the tragedy is that it’s too late, after Jack is dead. Ennis begins with gestures, and then keeps to *Sprechstimme*. Eventually he begins singing all the time, as he at least implicitly begins to see and acknowledge who he is. At the same time, I had the feeling that in their physical relationship Ennis is the dominant one, so it seemed right for him to have the lower line, Jack the higher. They have their preferred pitches: C sharp for Jack and B for Ennis. Those converge on the note between, C natural, the foundation of C minor: the “key of sleep and death” in an older time. I don’t have any C-minor music in my score, but I do have a lot of sub-contra Cs, which have something to do with the mountain and its depth and height.’

Proulx’s libretto has the mountain ‘breathe’, which Wuorinen’s doubled Cs and high harmonics evoke. He says they agreed that it must be a more threatening, potentially lethal force and environment than it looked in Lee’s beautifully shot movie. One of the stages of his happy cooperative process with Proulx was exploring Wyoming. ‘We met in Sheridan, up near the Montana border, to go into the Bighorn Mountains, in

part the model for the eponymous Brokeback. I don't think in terms of descriptive, programmatic music, but being in a place you're writing about must leave *some* resonance in the work.'

Proulx has attained great renown for her hardscrabble Wyoming-set fiction; but longtime readers know she is a New Englander, thoroughly well-versed in evoking the very different travails of itinerant Northeastern working people of French-Canadian descent. Her 1996 novel *Accordion Crimes* has inspired several compositions (including one by John Adams), but Wuorinen was the first to approach her to adapt *Brokeback*. When I contacted her by email as she was moving house from Wyoming to Seattle, she recalled their peripatetic collaboration and addressed some emphases she sought in shaping the libretto:

I immediately had a sense of brilliant possibilities, of a new interpretation of the story by another sensibility. I knew a little of Charles's music but I had not met him. When we did meet something clicked... Charles is a compact man in physical body, but in skill, talent, mental acuity and far-flung interests he is immense. He is logical and clear-thinking as well as fierce and volatile; working with him was great pleasure... .

Years and years ago, my first husband and I had a box at the Met. But only for one season, for the next year everything fell apart, not at the Metropolitan, but in the marriage. I was haunted for a long time by the boy shepherd's song in *Tosca*, and it still sometimes creeps to the front from the brain's storeroom—the first Italian I ever learned. But over the years I outgrew lush and sensuous music and began to take pleasure in more stringent works. As some of us age we eschew the swoon of sentiment and beauty and go for lightning strokes and deeper stabs to the heart.

## THE 2014 FERRIER COMPETITION

FINAL AUDITIONS

**23 & 25 APRIL AT WIGMORE HALL**

PRELIMINARY AUDITIONS

**19, 20 & 21 MARCH**

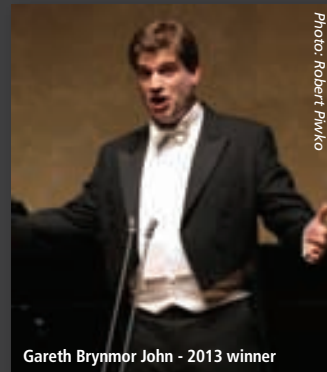
1st Prize **£12,500**

2nd Prize **£6,000**

Ferrier Loveday Song Prize **£5,000**

Musicians Benevolent Fund Accompanist's Prize **£3,000**

Open to singers aged 28 or under who are resident or studying full-time in the UK or Eire. Full details and application forms available online. Closing date for applications 1 February 2014.



Gareth Brynmor John - 2013 winner



[www.ferrierawards.org.uk](http://www.ferrierawards.org.uk)

THE KATHLEEN  
**FERRIER**  
AWARDS  
PATRON: HRH THE DUCHESS OF KENT GCVO



Actually the terse exchanges between Jack and Ennis seemed suited to opera. There are several fuller and more expressive songs, but the contrapuntal give and take, clench and lose, proximity and distance emerged naturally as far as the libretto goes. Of course I did make mistakes, [such as] awkward end words that were not comfortably singable, but Charles gently pointed them out or suggested an alternate with a vowel. And it was he who suggested the ghost [Hog-Boy] and a chorus.

I particularly wanted to let Ennis explain what he meant in the story (and the film) by saying [at the very end] ‘Jack, I swear ...’. It was not clear to many readers or filmgoers just what he was swearing to, and no one guessed that, following his twisted logic, it was celibate fidelity.

Wuorinen too has noticed that people want the ending of the Brokeback story (in any version) to be a happier one, given the changes in gay rights wrought over the last few decades. But Jack and Ennis were never likely just to head out for freer lives in San Francisco or Greenwich Village: they are inextricably linked to and delimited by their sense of class, upbringing and—Ennis especially—rootedness in a particular place.

Like her co-creator, Proulx eagerly awaits attending the Madrid premiere. With characteristically rueful realism she wonders: ‘How long until *Brokeback* gets staged in Wyoming? I would make a conservative guess of four or five hundred years. Maybe longer.’

*‘Brokeback Mountain’ opens at the Teatro Real on January 28, c. Titus Engel, p. Ivo van Hove.*



## Newsdesk



### National identity for Dutch companies

A major merger of the leading lyric companies in the Netherlands is resulting in a new name and identity for all the partners. The newly constituted Dutch National Opera & Ballet—which in future will also give its name to the main venue in Amsterdam, the Muziektheater—will comprise the Dutch National Opera, the Dutch National Ballet and the Dutch Touring Opera when the name comes into operation on February 17. What until now has been known as The Netherlands Opera (or De Nederlandse Opera) will retain its trusted DNO abbreviation both in English (Dutch National Opera) and Dutch (De Nationale Opera). The current Nationale Reisopera (or National Touring Opera) will be known as the Dutch Touring Opera abroad and the Nederlandse Reisopera at home.

Nicholas Mansfield, the Director of the Reisopera, welcomed the closer union. ‘It is fantastic that two key players in the field of opera in the Netherlands close ranks in this way. The Nationale Reisopera considers it is entirely logical that we actively contribute to a clear-cut opera structure in the Netherlands. Additionally, the fact that we are the Netherlands’ principal touring opera company is reflected in our new name.’

### Rome Opera faces bankruptcy

The Italian government has intervened at the Opera di Roma, following the announcement of the house’s deficit—the exact figure is as yet undisclosed—and is expected to appoint an administrator soon. While newspaper headlines speak of a ‘bilancio profondo rosso’, and though salaries are at risk, so far there is little indication of what





## Love in the Western World

Charles Wuorinen's opera, based on Annie Proulx's heartbreaking love story "Brokeback Mountain," bows in January at Madrid's Teatro Real. By PHILIP KENNICOTT

Strictly speaking, Annie Proulx's "Brokeback Mountain" isn't a gay love story. Proulx's 1997 short story — the inspiration for Ang Lee's 2005 film of the same name, which won Academy Awards for best adapted screenplay and best director, and an opera by Charles Wuorinen — *Brokeback Mountain* deals with the gray area of same-sex desire that isn't politically aware enough to merit the label "gay." Neither Jack nor Ennis, the laconic cowboys in this tale of love between two men who meet while herding sheep in the mountains of Wyoming, ever reaches the point of declaring who he is, or discarding the shame that society heaps upon their desperate, hidden, floundering romance. The story spans nearly twenty years, from the 1960s to the early '80s, during which a riot at the Stonewall Inn in New York City launched the modern gay-rights movement, but Jack and Ennis exist in the shadows of history, unaware that other men and women about their age were forging the possibility of a future without prejudice, violence and despair.



Wuorinen and Proulx  
© Javier del Real

Wuorinen, one of this country's most distinguished composers, saw the Lee film years ago and was inspired by its operatic possibilities. In 2007, he approached Proulx about refashioning the story into a libretto, and she agreed. While other composers might have found the taciturn and often painfully inarticulate characters a challenge, Wuorinen was inspired. *Brokeback Mountain* was a struggle toward the possibility of expression, about a groping toward language and awareness and self-knowledge. "I take the position that since it takes a long time for any word to get out, that what is laconic on the page can seem quite expansive on the opera stage," he says.

Wuorinen is a remarkably productive composer. At thirty-two, he won the Pulitzer Prize for music, and sixteen years later he was awarded a MacArthur Fellowship, also known as a "Genius Grant." In 2004, his *Haroun and the Sea of Stories*, based on the children's book by Salman Rushdie, had its premiere at New York City Opera. It was his second full-length opera but the first to be given a major production. It was a comedy, very different in tone from the darker, more anguished *Brokeback Mountain*, which will receive its world premiere at the Teatro Real in Madrid on January 28.

While other composers steeped in the modernist language of the twentieth century have embraced tonal idioms, Wuorinen is steadfastly committed to a musical style rooted in the sonic adventures of Schoenberg and Stravinsky. He can be impatient, even prickly, when asked about this. "This is a subject of which I am fairly tired," he says. But it is a fatigue born of fighting against the grain, of defending a musical style that isn't strictly twelve-tone, not atonal in the sense of Schoenberg's early, free-flowing experiments, and certainly not "serial," which Wuorinen says applies to the limited and esoteric compositional strategies pursued (and abandoned) by Pierre Boulez and other avant-garde European composers in the 1950s. "I have never had anything to do with that," says Wuorinen, whose music is expressionist and dense and vocally lyrical in an angular way.

A Wuorinen setting of Annie Proulx's cowboy romance is a deliciously unorthodox development. Last summer, Santa Fe Opera gave the premiere of Theodore Morrison's *Oscar*, a bio-drama based on the trial and imprisonment of Oscar Wilde, the Irish wit who became a gay martyr after being convicted of "gross indecency" in 1895. Morrison's music, essentially tonal, with strong flavors of Shostakovich and Stravinsky, was punctuated by melodic expostulations in a Hollywood film style — sweeping, lyrical appeals to the audience's desire to see Wilde as a sympathetic, deeply wronged character. Another opera that broached the subject of same-sex desire, Terrence Blanchard's jazz-inflected *Champion*, opened at Opera Theatre of St. Louis in June, and it too used occasional musical-theater melodic appeal to underscore the emotional confusion and yearning of its title character, a world-famous boxer who happened to be homosexual. But Wuorinen isn't a torch-song composer, and Proulx's libretto makes no concessions to the kind of sentimentality that has crept into more mainstream

treatment of gay themes. In their hands, *Brokeback Mountain* remains as rugged and wild as the landscape that plays an intimate role in shaping the characters' lives.

"Opera should deploy the full resources of musical composition and not be restricted to any kind of model, including a model of what is lyric singing," says Wuorinen. The composer's personal litany of great opera is revealing — the works of Monteverdi, "some of Wagner," Schoenberg's *Moses und Aron*, Debussy's *Pelléas et Mélisande*, Stravinsky's *Rake's Progress*, and of course the operas of Alban Berg. "You can tell where my sympathies lie."

And where lay the sympathies of Gérard Mortier, who commissioned the opera after he was designated general director of City Opera in 2007. Mortier gave up that position while still serving as interim leader, but he took the project to the Teatro Real, where he became general director in 2010. Despite Mortier's recent cancer diagnosis and his altered title at the Real (he is now the company's "artistic advisor"), planning for the new opera continued without interruption. Mortier scheduled its premiere in close proximity to a production of *Tristan und Isolde*, and in a statement released before he resigned, he celebrated Wuorinen's approach: "Wuorinen understood that he could support Proulx's idea through his music, but also that he needed a great formal conception to avoid sentimentalism, just as Wagner did." And he took a brief swipe at the movie version: "Next to the film of *Brokeback Mountain*, which was rather sentimental and closer to Puccini, Wuorinen will serve the essential dimension of Annie Proulx's fabulous novel [sic]."

Wuorinen calls his work with Proulx "one of the happiest collaborations I've ever enjoyed." Proulx's libretto is a thoroughgoing new work of literature, with the addition of a substantial quantity of muscular, vernacular poetry to articulate the characters' inner thoughts. These lyrical additions are a pleasant surprise, suggesting that Proulx has serious poetry chops, even if she doesn't use them. "I asked her if she had ever considered writing poetry," says Wuorinen, "and she said no, she's a reader of poetry." But Wuorinen detects a latent facility for the form, even if Proulx doesn't acknowledge it.

As Wuorinen developed musical characterization for his cowboys, he turned to Schoenberg's experimental half-sung, half-spoken *Sprechstimme* for inspiration. In Schoenberg's *Moses und Aron*, Moses laments his "awkward tongue," his inability to put complex thought into comprehensible words: "Meine Zunge ist ungenick, ich kann denken, aber nicht reden" [My tongue is awkward, I can think but not speak]. In *Brokeback Mountain*, says Wuorinen, Ennis "can't acknowledge who he is, what he is, until too late, when he has lost the one thing he valued." And so, like Moses, Ennis expresses himself first with a kind of pitched speech, only developing into sung lines in the second of the opera's two acts. The evolution parallels his capacity for self-expression, though as in Proulx's original story, this dim awareness becomes explicit to himself only in a final, excruciating, primal realization of loss.

The two central characters are associated with different pitches, B-natural and C-sharp, a whole step apart, yet divided by a third tonal area associated with the mountain itself, based on a low C. "The note between, C-natural, I regard as the note of death," says Wuorinen, recalling its role at the end of Bach's *St. Matthew Passion* and a long history of powerful but now vestigial associations between tones and ideas. This "foundation note for the mountain," he says, "betokens power and often a certain freedom and peace, and also it is menace." The two characters, musically close but eternally separated, "converge on this disaster." The musical presence of the mountain, introduced in the opera's prelude, distinguishes the stage work from the film, where the setting, while starkly beautiful, was a neutral presence. In the opera, Proulx and Wuorinen develop an almost magical power to the mountain, as if it instigated the love that tortures the two men.

This musical organizing principle, like so many other things in Wuorinen's music, is deep and structural, and not necessarily immediately audible; so, too, the composer's brief reference to the musical language that would have surrounded Jack and Ennis if they were real-life residents of Wyoming. "There are no cowboy songs," says Wuorinen, who says "that would have been out of character" for him. There is, however, one tiny reference to the musical argot of honky-tonks and AM radio, just as the two men enter a bar to get to know each other in Act I. But, he adds, "That is so attenuated, I probably shouldn't mention it."

That sense of discipline is characteristic of Wuorinen, whose music rarely if ever courts the listener with the

blandishments of the familiar. Yet, as he and Proulx built the story up into a libretto, conventional operatic devices weren't entirely discarded. "We stuck in a ghost," he says, mischievously, referring to the father of Lureen, Jack's wife. The ghost, in a brief appearance, is accompanied by bass trombones and is given the opera's only moment of levity. "We both thought it up simultaneously," says Wuorinen. "You can't have an opera without a ghost, so let's put one in."

Wuorinen composed his opera during a period of unprecedented and rapid change in the attitudes to gay people in the U.S. He finished the basic score in early 2012, just before two major decisions by the Supreme Court substantially advanced the right of same-sex couples to marry. But the appeal of the story had less to do with the politics of gay identity than with its old-fashioned virtues as a story of doomed love. "For me, the gay aspect is less important than the fact that it is a kind of contemporary version of certain love-affair problems that underlie the warhorse nineteenth-century operas," says Wuorinen. It isn't exactly love versus duty, but it is love that can't work itself out to a happy conclusion because of inexorable obstacles created by society. And those obstacles, despite great progress in some parts of the country, haven't necessarily disappeared in Wyoming, where a young gay man named Matthew Shepherd was beaten to death in 1998, sparking international outrage and much national soul-searching, though little real change in one of the most conservative states in the union. Wuorinen, who is married to his partner, arts manager Howard Stokar, says that Proulx "seems to feel that a lot of attitudes haven't changed."

So far, there aren't yet plans for an American production, though Wuorinen says that there have been "nibbles" of interest, and there will be a DVD of the Madrid production. But the story continues to fascinate, and Wuorinen's musical treatment of it adds new dimensions to what has emerged as one of the central American narratives of our time. At movie theaters, *Brokeback Mountain* recouped more than ten times its minuscule budget of \$14 million and settled deep into the popular consciousness, despite its unrelenting sadness. Jack and Ennis have become universal figures, transcending their own painfully circumscribed consciousness, the particulars of time and place, dress and language, and Proulx's original narrative. Translating their story into opera would ordinarily come with risks familiar from operas past — the tendency of the form to sentimentalize and trivialize its literary inspiration. But one can be almost certain that Wuorinen won't go in that direction. The Italian tradition of lyric opera doesn't interest him very much, either. So don't expect his twentieth-century characters to speak with the heart-on-sleeve emotional transparency of Puccini or Verdi or the bel canto masters. Wuorinen is painfully aware of the basic dilemma at the heart of Proulx's original tale: love hits them like a cataclysm, beyond their understanding, beyond the capacity of music to limit or contain. □

PHILIP KENNICOTT is the Pulitzer Prize-winning art and architecture critic of The Washington Post.

Send feedback to [OPERA NEWS](#).

## Woman of Few Words

An opera adaptation of "Brokeback Mountain," the story by Annie Proulx that inspired the Oscar-winning 2005 film, opens this month in Madrid. The libretto is by Proulx — who has never written a libretto before. MATTHEW WORLEY reports.



Proulx and Wuorinen at the Teatro Real  
© Javier del Real 2014

When Focus Features's *Brokeback Mountain* first unspooled to cinematic audiences in the winter of 2005–06, there were likely few moviegoers who could have imagined the startling critical and box-office...

# 'Brokeback Mountain' se hace ópera

La versión en el escenario va más allá. Ofrece una nueva dimensión de la historia de amor entre sus protagonistas y despeja interrogantes.

**Aunque en su haber figuran**, entre otros, el National Book Award y el Pulitzer, la historia más aclamada de la periodista y escritora Annie Proulx (Connecticut, 1938) apareció en 1997: *Brokeback Mountain*. En ella se describe la angustia de dos cowboys condenados a ocultar su amor entre las montañas de Wyoming. El 28 de enero, ocho años después del oscarizado éxito cinematográfico, el Teatro Real de Madrid estrena la versión operística. Ella misma se ha encargado de elaborar un libreto en dos actos y dos horas de duración que, aderezado con música del compositor neoyorquino Charles Wuorinen, va un paso más allá de la película.

**YO DONA. ¿Existieron Ennis Del Mar y Jack Twist, los protagonistas?**

**ANNIE PROULX** Le sorprendería saber la cantidad de Ennis y Jacks que hay en el mundo. Porque lo que realmente caracteriza a estos dos hombres no es su homosexualidad, sino su condición de personas condenadas a vivir en soledad. La historia se me ocurrió en un bar de Wyoming. Allí encontré a un imponente cowboy que solo tenía ojos para unos jóvenes que jugaban al billar. Tras el estreno de la película, recibí muchas cartas de vaqueros que se habían reconocido.

**¿Aprueba la adaptación cinematográfica de Ang Lee?**

Me gustó bastante. Cuando Charles Wuorinen y yo nos reunimos en el refugio de artistas de la *Ucross Foundation* de Wyoming para empezar a trabajar en el proyecto, no lo hicimos con la intención de reivindicar nada, sino de dar una nueva dimensión a la historia de Ennis y Jack. Nada más.

**¿Qué diferencia el libreto del guión de la película?**

Es más oscuro. No habrá final feliz, pero la última aria de la ópera despeja el interrogante con el que acaba el filme. Me refiero a las palabras de Ennis frente a los recuerdos de su amado. «Jack», dice, «te lo juro...» ¿Qué insinúa? Pronto lo sabremos (*Risas*).

**Recientemente ha vendido su rancho 'Cloud Bird' y se ha trasladado a Seattle. ¿En busca, quizá, de historias?**

No hay más que abrir los ojos y saber escuchar a la gente para crearlas. Estoy ilusionada con mi nueva vida de urbanita.

**¿Han cambiado las cosas desde aquel 1963 de Ennis y Jack?**

Algo, pero sigue existiendo una América conservadora y reaccionaria que margina al homosexual. *Manuel Dallo*

— / Música



*“Sigue existiendo una América conservadora y reaccionaria que margina al homosexual.”*



Annie Proulx retratada en 2002 por Ron Bachardy.

ÓPERA

## EN BROKEBACK

Annie Proulx desvela los secretos del estreno mundial en el **Teatro Real** de la versión operística de su relato más famoso.

**T**oda historia tiene su propia historia. La que dio origen a *Brokeback Mountain* transcurre en un bar al norte del estado de Wyoming en la tarde de un viernes de 1997. “Me llamó la atención un ranchero sesentón –recuerda Annie Proulx en su cita con *Harper’s Bazaar*– al que había visto horas antes pastoreando las reses en el campo”. Se le hacía raro a la escritora que aquel hombre rudo, extrañamente apuesto y con las botas untadas en barro, observara desde la barra a un grupo de vaqueros reunidos en torno a una mesa de billar sin prestar atención a las mujeres de su alrededor. “Tal vez estaba siguiendo la partida, tal vez uno era su hijo o su sobrino, pero había algo raro en su expresión que prendió una llama en mi imaginación”. Así surgieron Ennis Del Mar y Jack Twist, dos *cowboys* de la América más rural y opresiva que, en connivencia con la naturaleza, mantienen en secreto una rela-

POR BENJAMIN G. ROSADO. ILUSTRACIÓN CORTESÍA DE CRAIG KRULL GALLERY, SANTA MONICA.

## CONFIDENCIAL

### “En Wyoming se sigue cultivando una masculinidad retrógrada y homófoba”


tado de vengarme de los productores de Hollywood ni de reivindicar el relato original”. Sí reconoce la ganadora de un Pulitzer por *The Shipping News* haber aprovechado la ocasión para profundizar en la incapacidad de uno de los protagonistas para reconocer su trágico fracaso. “Por más que lo intento no concibo un final feliz para esta historia, y eso ha irritado a mucha gente. No entienden las últimas palabras de Ennis frente a los recuerdos de su amado. Jack, dice, te lo juro... ¿Qué le jura, a qué se refiere? Pues bien, los puntos suspensivos con los que acaba la película quedarán aclarados gracias al aria final de la ópera...”

Una ópera que Gerard Mortier, ideólogo e impulsor del proyecto, ha llegado a comparar con el amor de dimensiones cósmicas de *Tristán e Isolda* de Wagner. “Me atrevería a decir que el formato operístico favorece la tensión emocional de la historia”, asegura. “Esa combinación de drama, música y actores en contacto directo con el público ayuda a entender mejor el conflicto interior de los protagonistas”. El tenor estadounidense Tom Randle y el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch encarnarán las versiones líricas de Jack y Ennis, respectivamente. La dirección escénica correrá a cargo del belga Ivo van Hove, mientras que el maestro suizo Titus Engel gobernará el foso de la Orquesta Sinfónica de Madrid a lo largo de ocho funciones hasta el 7 de febrero. Tenía Proulx 15 años la primera vez que escuchó una ópera. “No me puedo considerar una experta, pues he vivido la mayor parte de mi vida en zonas rurales. Pero he pasado muchas horas al volante...”. Por las inhóspitas carreteras del Oeste americano, a través de las crudas llanuras que encierran las montañas del Big Horn, la cordillera de Owl Creek, las Colinas Negras y la Sierra Madre, la escritora ha tenido tiempo de familiarizarse con las partituras de John Cage, Oliver Messiaen, Arvo Pärt, Henri Dutilleux, Zbigniew Preisner... También por los altavoces de su destartado jeep escuchó por primera vez la música de Charles Wuorinen. “Me emocionaron las maravillosas canciones de *Fenton Songs* y

*Haroun Songbook*, basado en *Harún y el mar* de las historias de Shalman Rushdie”.

Convencidos del protagonismo que ejerce el paisaje en la historia, la escritora y el compositor decidieron salir juntos en busca de la imaginaria Brokeback Mountain. Recuerda que condujeron al norte de Sheridan y más tarde hacia el oeste por la Ruta 14 hasta llegar a Ranchester. “Fue un día nublado que dio paso a una tormenta eléctrica, con toda su violencia quijotesca. Creo que por eso la música de Wuorinen es como una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo”. Han pasado cincuenta años del primer encuentro de Ennis y Jack en las montañas y poco parece haber cambiado fuera de ese terreno vedado. “Desgraciadamente, en Wyoming se sigue cultivando una masculinidad retrógrada y homófoba. Razón por la cual, tras la publicación del relato, me convertí en persona no grata. Pero también en la confidente de no pocos *cowboys*, que me escribieron tras reconocerse en las pantallas de los cines”. El libreto es un mapa de las emociones y un antídoto contra el determinismo geográfico. “Creo que el lugar donde vivimos configura nuestro carácter. Y en Wyoming la gente cree estar librando una batalla constante contra los elementos. No es algo exclusivo de Estados Unidos. En las Provincias Marítimas de Canadá, en Groenlandia, en las montañas de Nueva Zelanda, también en las partes más remotas de Indonesia y en el Himalaya existen hombres y mujeres que detentan una superioridad moral y física”.

Veinte años ha vivido ella entre las 640 hectáreas de humedales y praderas de su casa de Saratoga. *Cloud Bird* es el nombre del rancho, que acaba de vender, y también el título de unas memorias en las que cuenta su experiencia con la naturaleza. “Se llaman así porque el día en que me trasladé a Wyoming una enorme nube con forma de pájaro flotaba en el cielo...”. Coincidiendo con el estreno de la ópera, Proulx se prepara para iniciar una nueva vida en Seattle. “He disfrutado mucho del campo, pero ahora estoy ansiosa por explorar paisajes urbanos”. ■



ción amorosa. Proulx publicó el relato *Brokeback Mountain* en *New Yorker*, poco después, una versión más larga dentro de un recopilatorio de cuentos titulado *Close Range: Wyoming Stories*. En 2005, el director taiwanés Ang Lee contó con Heath Ledger y Jake Gyllenhaal para una adaptación al cine no exenta de polémica (la televisión pública italiana conseguiría censurar algunas escenas) ni de argumentos para los activistas en defensa de los derechos de los homosexuales. Ahora la historia de Ennis y Jack adquiere una nueva dimensión con el estreno mundial (en el **Teatro Real**) de Madrid, el próximo 28 de enero) de una ópera homónima compuesta por el neoyorquino Charles Wuorinen.

Ha sido la propia Proulx la encargada de elaborar un libreto en dos actos y dos horas de duración. “Quería desmentir mi supuesta disconformidad con la película de Ang Lee”, asevera la escritora de 78 años. “No he tra-



## ESTRENO MUNDIAL EN EL **TEATRO REAL**

Gerard Mortier se vuelca con la versión operística del relato de Annie Proulx 'Brokeback Mountain'

# Tristán, Isolda y los vaqueros gays



Jake Gyllenhaal y Heath Ledger, en la versión fílmica de 'Brokeback Mountain'. / EL MUNDO

**DARÍO PRIETO / Madrid**

A finales de 2007, Gerard Mortier vio una foto del compositor Charles Wuorinen con su gato. La imagen ilustra una entrevista en la que el músico estadounidense expresaba su deseo de crear una ópera sobre *Brokeback Mountain*. Aún estaba reciente el triunfo del filme de Ang Lee

en los Oscar (donde consiguió tres estatuillas, incluyendo las de mejor director y guión adaptado), pero la idea de Wuorinen no era seguir esa estela, sino recuperar lo que, según él, se había perdido por el camino.

Mortier, que entonces había sido designado como director general de la Ópera de Nueva York, contactó

con Wuorinen para hacerle efectivo el encargo de una ópera sobre aquella historia de amor homosexual de dos vaqueros en un entorno rural y aislado. Pero en el proceso, Mortier renunció a Nueva York por los problemas financieros de su ópera y firmó en noviembre de 2008 con el **Teatro Real**. Ahora, aquella idea pen-

«Es una historia universal sobre un amor prohibido por la situación social»

sada en principio para un público estadounidense inicia la parte final de su andadura, previa a su estreno mundial en Madrid el próximo 28 de enero. Es el proyecto más ambicionado por Mortier antes de su despedida del Real y él mismo reconoció la «gran ilusión» con la que lo prepara.

Sigue en **página 38**





Gerard Mortier y Charles Wuorinen contemplan ayer la partitura de 'Brokeback Mountain' de este último. / JAVIER DEL REAL / TEATRO REAL

TEATRO REAL

● Para Wuorinen, «muchos conflictos de óperas antiguas ya no interesan»

Viene de página 37

En un alto de su tratamiento para curar su cáncer de páncreas, Gerard Mortier volvió este miércoles a Madrid para presentar el montaje del que quizás sea su proyecto más personal en sus años al frente del Teatro Real. Junto a él estuvo Wuorinen, quien señaló que el montaje no tiene «nada que ver» con la película de Ang Lee, y sí con el relato original de Annie Proulx, que es también la autora del libreto y que no quedó muy conforme con la adaptación al cine. Como explicó el compositor, la historia de Proulx es «más concentrada, más oscura y, en definitiva, mejor» que la «sentimental» película.

El ex director artístico del Real explicó que cuando contactó con Wuorinen para preparar la versión operística con vistas a su estreno en Nueva York, pensaba que se trataba de un relato «típicamente americano». Es decir, que no valía la pena recuperarlo en Madrid. Pero luego se dio cuenta de era «una historia universal sobre un gran amor prohibido por las situaciones sociales», del mismo modo que sucede en *Tristán e Isolda*. Por eso, Mortier ha decidido programar este *Brokeback mountain* de forma simultánea a la

ópera de Wagner, para trazar vías paralelas y establecer diálogos, del mismo modo que ahora se suceden *La conquista de México*, de Wolfgang Rihm, con *The Indian Queen*, de Henry Purcell.

Para Mortier, se trata de una «tragedia interesante y fuerte», muy pensada y que «no intenta atraer al público con las armas del musical», sino que presenta «una ópera muy construida, en la gran tradición europea». Tampoco es, según él, «la pasión entre dos hombres, sino una compleja y larga historia de amor en la que uno de los amantes resulta ser homófobo y, sólo al final, entenderá que lo sucedido fue más que sexo».

«Es importante señalar que en esta ópera no hay una nota de color local», expresó Wuorinen sobre su partitura. Así, el compositor estadounidense ha huido de la «música western o de cowboy» con la que podría asociarse la historia de estos dos vaqueros. «En primer lugar, porque odio el pastiche. Y después, porque la universalidad de la historia requiere un lenguaje más amplio no confinado a un espacio».

Esa universalidad es la que, según el compositor, sostiene la validez de la obra por encima de consideraciones como la aceptación o no del amor homosexual por parte del público. «Cuando un compositor hace una ópera así no piensa en si alguien está preparado para escucharla sino en que alguien tiene que escribirla», formuló Wuorinen. «Lo cierto es que muchos conflictos de óperas del pasado ya no son muy interesantes. En cambio, éste aún es controvertido y suscita un interés», añadió.

Aunque no quiso situar su ópera al mismo nivel que *Tristán e Isolda* («la mía es más corta», bromeó), Wuorinen subrayó que ambas comparten una atracción imposible que en el caso de *Brokeback Mountain* tiene una particularidad para entender su desarrollo. «Hay que entender que la historia transcurre en un periodo de 20 años, entre 1963 y 1983, en un lugar como Wyoming, un espacio de Estados Unidos extremadamente aislado y rural. Se trata de dos personajes que no son sofisticados, que no en-

ría de amor. Pero eso es algo que no está en su cosmos».

El compositor también adelantó cómo sería la caracterización de los dos personajes principales. Mientras que Jack (el personaje al que daba vida Jake Gyllenhaal en la versión cinematográfica) «es más social, está más preparado para vivir en el mundo y apenas cambia a lo largo del relato», Ennis (que interpretó Heath Ledger en uno de sus últimos papeles antes de morir) es, según Wuorinen, «como el Moisés de Arnold

la contradicción es lo que marca la tragedia».

Otra de las discordancias adelantadas ayer por Wuorinen y Mortier fue la del paisaje. Aunque la montaña *Brokeback* no existe como tal, sí que está inspirada en una cadena de las Montañas Rocosas en Wyoming. «Se trata de un paisaje muy hermoso. Pero también muy peligroso. Si te pilla una tormenta estás muerto. Eso moldea la forma en que la gente se comporta. Y mi crítica principal a la película es que no refleja esto y se queda sólo en lo paisajístico», apuntó el compositor. Mortier apoyó esa tesis señalando la dificultad de encontrar una imagen suficientemente ilustrativa para el programa, que combinase la hermosura con la sensación de indefensión frente a la naturaleza. En ese sentido, adelantó que la ópera contará con proyecciones de vídeo que han sido grabadas en los propios Big Horns y que completarán la acción que suceda en escena. «La idea es no caer en el formato Hollywood ni tampoco en el documental», apostilló.

Mortier no ha querido adelantar nada de una puesta en escena que correrá a cargo de Ivo van Hove, flamenco como él, y que se desarrollará en función de unas sesiones de trabajo, con lectura de la partitura y posteriores grabaciones con la orquesta, que ayer comenzaron. «En esta ocasión, es el director de escena el que se adapta a la música», explicó. Una rotundidad que comparte el autor de la partitura, quien dijo que no puede cambiar ni una nota de la misma y que se mostró partidario de separar los intereses del creador y los del espectador: «El público debe escuchar».

CRONOLOGÍA DE UN AMOR

- 1997. Anne Proulx publica en la revista 'The New Yorker' el relato 'Brokeback Mountain', que aparecería dos años después en el libro 'Close Range: Wyoming Stories' y que le valdría a la revista el National Magazine Award en la categoría de ficción.
- 2005. Se estrena la adaptación cinematográfica del relato, dirigida por Ang Lee y protagonizada por Jake Gyllenhaal y Heath Ledger. La película es acogida de forma excelente.
- 2006. La película 'Brokeback Mountain' consigue tres de los ocho Oscar a los que estaba nominada, incluyendo el de mejor director y mejor guión adaptado. Pierde el de mejor película ante 'Crash'.
- 2007. Después de ver la película, el compositor Charles Wuorinen lee el relato de Proulx y expresa su deseo de componer una ópera sobre el texto original durante una entrevista. Mortier la lee y se pone en contacto con él, pensando en un posible estreno en la Ópera de Nueva York.
- 2008. Tras ser fichado por el Real, Mortier lleva el proyecto hasta Madrid, donde se estrenará el 28 de enero de 2014, justo dos años después de que Wuorinen terminase su partitura. / D. P.

tienden su atracción y para los que resulta imposible huir. Es muy importante tenerlo en cuenta, porque existe la tentación de pensar que sus problema se solucionaría si desjasen ese lugar y viviesen su histo-

Schönberg, incapaz de expresarse por sí mismo al comienzo de la ópera; sólo cuando el otro está muerto puede expresar sus sentimientos en lo que el público podría denominar un aria, yo no. Es-



Gerard Mortier (izquierda) y Charles Wuorinen, ayer, con la partitura de «Brokeback Mountain»

ISABEL PERMUY

## «Brokeback Mountain», un amor prohibido como el de Tristán e Isolda

► El compositor de la partitura, Charles Wuorinen, ensaya en el Real con el director musical Titus Engel

SUSANA GAVIÑA  
MADRID

Comienza la cuenta atrás para el estreno mundial de la ópera «Brokeback Mountain», el 28 de enero en el **teatro Real**. La partitura de la obra, inspirada en el cuento homónimo de Annie Proulx, que a su vez dio lugar al oscarizado filme dirigido por Ang Lee, ha sido compuesta por el estadounidense Charles Wuorinen, que se encuentra estos días en Madrid para trabajar con el director musical Titus Engel.

La adaptación lírica fue un encargo realizado por Gerard Mortier al compositor en 2008 para ser estrenada en la hoy extinta Ópera de la Ciudad de Nueva York. «La idea surgió cuando leí en una entrevista el interés de Wuorinen por convertir la historia en una ópera», explicó ayer el consejero artístico del coliseo madrileño, que a pesar de su enfermedad sigue muy de cerca este estreno, uno de los platos fuertes de la temporada. Tras su salida de la Ópera de la Ciudad de Nueva York y su incorporación al Real, el director belga, según reconoció ayer, dudó si trasladar el estreno a Madrid, por su aspecto «típicamente americano». Sin embargo, finalmente decidió presentar la obra aquí «pues lo que cuenta es mucho más importante que eso. Es una

historia universal, un gran amor prohibido por la sociedad, como sucede en «Tristán e Isolda». De ahí, que haya programado paralelamente (a partir del 12 de enero) la ópera de Wagner en la producción de Peter Sellars, que fue estrenada en París en 2005, y que incluye un vídeo del artista Bill Viola.

«Brokeback Mountain» no es solo una gran pasión entre dos hombres. No es solo sexo. Aborda su relación a lo largo de 25 años, una relación en la que uno de ellos, Ennis, es homófobo y no entiende sus sentimientos hacia Jack hasta que este muere», matiza.

### Sin música de cowboys

Con un extenso catálogo de obras (alrededor de 270), es la segunda incursión de Wuorinen en la ópera, tras su debut con «Haroun and the Sea of Stories», basada en la novela de Salman Rushdie. Formado bajo las influencias de la música dodecafónica de Schoenberg y Berg –«los compositores de Estados Unidos siempre miramos hacia Europa»–, también se considera heredero de Elliott Carter y Milton Babbitt. Lo primero que Wuorinen quiso dejar claro ayer es que su partitura «no contiene música de cowboys. La naturaleza universal de esta historia requiere un lenguaje musical más amplio, no confinado a un tiempo determinado.

**Charles Wuorinen**  
«En la ópera no hay sentimentalismo. La historia es más oscura y concentrada que en el filme»

Es por eso que no contiene ni una nota de color local». Concedió, sin embargo, no ser ajeno «a la riqueza rítmica de la música popular americana, como el jazz». Mortier también quiso puntualizar que no se trataba de un musical. «Es una obra construida dentro de la gran tradición de la ópera».

Con una duración de dos horas, distribuidas en dos actos (cada uno dividido en once escenas), el libreto, escrito también por Proulx –«su lenguaje es conciso, lacónico, no hay nada que sobre», elogió el compositor–, incorpora algunos elementos que no aparecen en el cuento original, como un personaje femenino y un coro (de 16 voces), para ofrecer más contrastes vocales en una partitura protagonizada por un tenor (Jack) y un barítono (Ennis).

A diferencia de la película, Wuorinen ha querido descargar la historia del sentimentalismo, «haciéndola más concentrada, más oscura y mucho mejor». También ha procurado tanto él, como el director de escena, Ivo van Hove, reflejar la peligrosidad del entorno –las montañas de Bighorn en Wyoming– que rodea a la pareja (y que aparece suavizado en el filme). Un paisaje que en opinión de Mortier y Wuorinen determina el comportamiento de los personajes.

Consciente de que algunos conflictos sociales que se abordan en las óperas «no son pertinentes», el compositor consideró que este, la homosexualidad, «resulta controvertido, aunque en Estados Unidos las cosas han cambiado mucho en los últimos años. La historia es una tragedia, interesante y fuerte», concluyó Wuorinen.

Comienzan los ensayos de la ópera en Madrid

## «Brokeback Mountain», aún más trágica

Charles Wuorinen, su autor, marca distancias con el filme de Ang Lee y asegura que la partitura es mucho más oscura y menos sentimental

C. David Carrón - Madrid

En el siglo XVII, Monteverdi musicalizaba el drama de Orfeo, que no podía rescatar a su amada Eurídice del mundo de los muertos; en el XVIII, Mozart puso a Doña Elvira a clamar venganza contra Don Juan tras sus engaños como parte principal de la trama de «Don Giovanni»; en el XIX, Violeta cede a la petición del padre de su amado Alfredo y le abandona aún amándole en «La traviata»; en el XX, Salomé volvió a pedir la cabeza de San Juan el Bautista al verse rechazada en «Salomé» de Strauss... La ópera ha evolucionado a base de amores imposibles, y en el siglo XXI no se romperá la tradición. En 1963, dos cowboys descubren durante su estancia aislada en unas montañas de Wiconsin que sienten una atracción irremediable el uno por el otro, aunque, una vez terminado el trabajo, cada uno tiene que regresar a su casa, e incluso se casarán y tendrán hijos, pero vuelven a reencontrarse cuatro años después y comprenden que aquello no era mera atracción física, y siguen viéndose a escondidas.

### «Lacónica y concisa»

Ésta es la sinopsis de «Brokeback Mountain» (2005), la oscarizada película de Ang Lee basada en un relato breve de Annie Proulx: «Cuando la vi, me di cuenta de que allí ya había material para una ópera. Después leí el relato y comprobé que la historia estaba más concentrada, era más oscura, y, en mi opinión, mejor», comenta el autor de la partitura, Charles Wuorinen. La autora estadounidense no sólo aceptó la proposición, sino que, además, se sumó al proyecto como libretista, quizá por la mala experiencia que tuvo con la película, en la que no vio reflejado el espíritu de su narración: «Nunca lo había hecho, pero su estilo se adapta muy bien a la música, pues es muy lacónica y concisa», continúa el compositor. Mortier se enteró por la prensa del proyecto, y, como iba a ocuparse de la New York City Opera, lo hizo suyo, teniendo en cuenta el tema y que el autor

era uno de los favoritos de James Levine, director musical del Metropolitan Opera House, y que ya había compuesto la ópera «Haroun and the Sea of Stories», basada en una novela de Salman Rushdie. «La gente pensó que iba a encargar un musical, pero en realidad se trata de una gran tragedia construida en la mejor tradición operística», argumenta Mortier, que mantuvo el encargo, aunque se trasladara a Madrid. Musicalmente, emparenta la obra con Alban Berg y, dramáticamente, con «Tristán e Isolda». El autor, sin embargo, se confiesa influido por Schoenberg y Stravinsky, aunque asegura, como buen autor americano, que su música tiene resonancias de melodías populares norteamericanas como el jazz: «Al tratarse de dos vaqueros, me preguntan si voy a incluir música country y la respuesta es: absolutamente no. La historia es tan universal que no hay necesidad de darle un color local».

El estreno mundial será el próximo 28 de enero y será una ópera de dos actos de dos horas de duración: el primero narrará cómo se conocieron y el principio de la historia de amor. Y el segundo desde su reencuentro, cuatro años después, hasta la muerte de Jack (en la ópera encarnado por Tom Randel y en el filme por Jake Gyllenhaal), 20 años más

«MUCHOS DE LOS CONFLICTOS DE LAS óperas de repertorio ya no son actuales, sin embargo este tema ha causado mucha polémica en los últimos años», dice el autor

tarde de su primer encuentro. «Hasta el aria final, Ennis (Heath Ledger en el cine, Daniel Okulitch en el Real) no es capaz de expresar que está enamorado de Jack, cuando ya es demasiado tarde», asegura Wuorinen. El autor insiste en que hay que tener en cuenta el contexto Wyoming entre 1963 y 1983:

### Los vaqueros cantantes

#### Tom RANDLE (Jack)

**Nacimiento:** 21 de diciembre de 1958, Hollywood (California).  
**Tipo de voz:** tenor  
**Traectoria:** Su primer gran éxito fue Tamino en «La flauta Mágica» en teatros como la Deutsche Oper Berlin o el Covent Garden de Londres. Ha desarrollado sobre todo su carrera en Europa. En Madrid ya cantó en «San Francisco de Asís».



#### Daniel OKULITCH (Ennis)

**Nacimiento:** 30 de enero de 1976 en Canadá.  
**Tipo de voz:** bajo barítono  
**Traectoria:** Comenzó a ser conocido en Broadway gracias a la producción de «La Bohème» de Baz Luhrmann. Tiene experiencia en ópera contemporánea, entre ellas, «The Fly», de Howard Shore, dirigida por Cronenberg en Los Ángeles.



«Ninguno de los dos, por ejemplo, piensa en huir y poder vivir su amor. En un ambiente como ese es algo que ni siquiera se plantean», añade. Respecto a las posibles comparaciones con el filme, el autor se muestra tajante: «No podré hacer nada por evitarlo, pero no tienen nada que ver. Para empezar, la película es sentimental y la ópera no. Tampoco refleja la metáfora del paisaje, que lejos de ser idílico es más bien amenazador y estos dos hombres corrieron verdadero peligro por trabajar en una zona tan escarpada como aquella». Por eso, aunque no se han querido anunciar apenas detalles de la puesta en escena, se sabe que han rodado algunas secuencias en la cordillera de Wyoming que se incorporarán como audiovisuales al montaje.

### Comparaciones

Respecto a la reacción del público operístico al asistir a una historia de amor homosexual en escena, Wuorinen se escuda para no pronosticar en que no conoce al público de Madrid, pero realiza la siguiente reflexión: «Muchas óperas de repertorio reflejan situaciones sociales que son del pasado; sin embargo el tema de la homosexualidad ha generado bastante controversia en Estados Unidos y en el resto del



**OSCARIZADOS**  
La historia interpretada por Jake Gyllenhaal y Heath Ledger fue recompensada con tres Oscar

## El detalle

### «EL PÚBLICO», OTRO ENCARGO HOMOSEXUAL

No es ésta la única partitura con protagonistas homosexuales encargada por Mortier (en la imagen con Wuorinen). En 2015, Mauricio Sotelo estrenará su versión de «El público», que, además de ser una de las obras inacabadas de Federico García Lorca, es aquella en la que expresa su homosexualidad de forma más clara.



mundo en los últimos años, aunque ya una historia de amor como ésta se afronte de otra manera. Las diferentes personalidades de los protagonistas tendrán su repercusión en la línea vocal, además de en el texto: Ennis, el más encerrado en sí mismo, es un bajo, mientras que Jack, el más sociable y también el más dispuesto a abandonarlo todo por vivir esa historia de amor, es un tenor. «Todos los elementos dramáticos, incluida la personalidad de Jack y Ennis, tienen asociadas ciertas referencias musicales. Por ejemplo, Jack es un Si natural, mientras que Ennis está representado por un Do sostenido. ¿Por qué? En sentido literal y abstracto, el Do sostenido está por encima del Si natural. Y aunque Ennis sea homófobo, a pesar de su incapacidad para aceptar su propia sexualidad, siempre he pensado que es sexualmente dominante

en la pareja. Entre ellos dos está el Do natural, y ésta es la nota de la montaña, del sueño y de la muerte», señala Wuorinen. El autor también ha intercalado momentos vocales femeninos que no estaban ni en la película ni en el cuento para que el canto no resulte monótono al tratarse sólo de personajes masculinos; así, por ejemplo, aparece la futura esposa de uno de ellos probándose el traje de novia. El papel del coro reafirma esa América profunda y opresora contra un amor de este tipo. Apenas aparece unos instantes, pero lo hace de manera clave, por ejemplo, convertido en viandantes que asisten al momento en que Ennis encuentra al cadáver de su amada y se burlan de su dolor, o, una escena después, cuando trata de llamar a la esposa de éste para comunicárselo y repite con sorna sus palabras.

30 de octubre de 2013 • 18:43

## "Brokeback Mountain" dará su salto a la ópera en el Teatro Real en enero

El amor prohibido entre dos vaqueros de "Brokeback Mountain" salta a la ópera gracias al Real, que la estrenará mundialmente en enero con partitura de Charles Wuorinen. El resultado es más "oscuro", "denso" y "peligroso" que el del "sentimental" filme, ha asegurado hoy en Madrid su compositor.

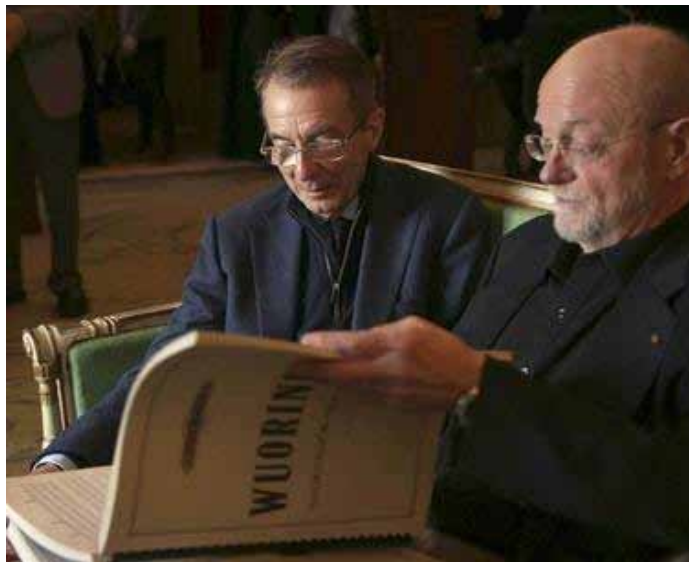
Cuando Gerard Mortier estaba ideando, allá por 2007, lo que haría en su desembarco en la Ópera de Nueva York, pensó que sería buena idea trasladar la película de Ang Lee a la lírica, pero aquel desembarco se frustró y decidió que su nuevo destino, el Real, no era buen lugar para una historia "tan americana", ha explicado hoy el belga.

Pero "luego" habló con la autora del relato, Annie Proulx, muy crítica con la forma en la que la película ha dulcificado una historia de amor homosexual en un contexto rural opresivo, y coincidieron en que lo que contaba era "universal".

"No es solo la pasión entre dos hombres, sino una historia de amor que dura 25 años y en la que uno resulta ser un homófobo que, muy al final, comprenderá que lo sucedido no solo fue sexo sino un gran amor", ha recalcado.

Además, detalla, desde el principio le pareció que guardaba muchas similitudes con "Tristán e Isolda", de Wagner, y que, por tanto, sería bueno ofrecerlas, como así será, salteadas, para que el espectador "pudiera ver un día una y otro día otra y comparar".

Propuso a Wuorinen (1937), autor de más de 270 composiciones, que escribiera la música, porque pertenece al grupo de compositores más cercanos a la tradición europea. Es "un gran adepto de la dodecafonía". en la línea de Shönberga o Berga. autor de música sinfónica v de cámara v de obras como



**"Brokeback Mountain" dará su salto a la ópera en el Teatro Real en enero**

*Foto: Agencia EFE / © EFE 2013. Está expresamente prohibida la redistribución de todo o parte de los contenidos de los servicios de Efe, sin el expreso consentimiento de la Agencia EFE S.A.*

"Será un estreno difícil, pero tengo una gran ilusión", confiesa Mortier, que no ha querido desvelar prácticamente nada de la dirección escénica, encargada al belga Ivo van Hove, debutante en el Real.

Solo ha contado que se ha grabado expresamente para el primer acto un vídeo en las montañas de Wyoming que refleja lo hermoso de la naturaleza, pero, sobre todo, su furia y "peligrosidad": "No es un documental ni una película de Hollywood", advierte.

La partitura está "construida" desde del año pasado. De hecho, Mortier y Wuorinen han posado para la con ella, pero ahora falta la grabación de la partitura escénica y varias sesiones en las que el director, T Engel, trabajará codo a codo con el compositor.

Cuando empezó a hacer la música, "muchos" le preguntaron si incluiría "cowboy music" o "country" en partitura y respondió que "rotundamente, no", porque, revela, odia "los pastiches".

"Quería hablar de la naturaleza con un lenguaje universal, y esa naturaleza requiere un rango más amp de expresión que el 'western'", ha precisado Wuorinen.

"Nunca me pregunto cuando compongo cómo lo va a acoger el espectador. Lo que sé es que los conlfi sociales de muchas óperas del pasado ya no son interesantes ahora. Esta es una tragedia muy fuerte profunda, no 'music hall', sino una ópera estructurada en la gran tradición de la ópera", subraya.

Opina que la novela de Proulx es "mucho mejor" que el filme, "más oscuro y profundo", y que es en esa línea en la que abunda el libreto que ella misma ha escrito.

Proulx, ha precisado Wuorinen, no tenía ninguna experiencia en música, pero su estilo, dice, "se ha adaptado muy bien, porque es conciso y lacónico, sin palabras extra".

Con "Tristán e Isolda", detalla, comparte el tema "de la atracción imposible", en este caso la que dos vaqueros "nada sofisticados" sienten en una época, entre 1963 y 1983, en una aislada zona rural de Estados Unidos, un "cosmos" que les impide "dejarlo todo" para estar juntos.

Son dos actos, cada uno de once escenas, y dos horas en total. En el primero, se representa el primer encuentro entre los personajes, y el segundo comienza cuatro años después y continúa hasta la muerte de Jack.

El personaje de Ennis, que al principio es incapaz de expresarse más allá de los gestos y los monosílabos está representado con un Do sostenido, y el de Jack con un Si natural, y ello porque el primero es "el dominante" de la pareja. Además, entre ellos, como fusión, aparece el Do natural, porque esa es la nota "del sueño y la muerte", añade Wuorinen.

Concha Barrigós.

STRENO MUNDIAL EN EL TEATRO REAL EN ENERO

## 'Brokeback mountain', la ópera de un amor imposible

[Directorio](#)

- [Brokeback](#)
- [Ang Lee](#)
- [Pulitzer](#)
- [Annie Proulx](#)

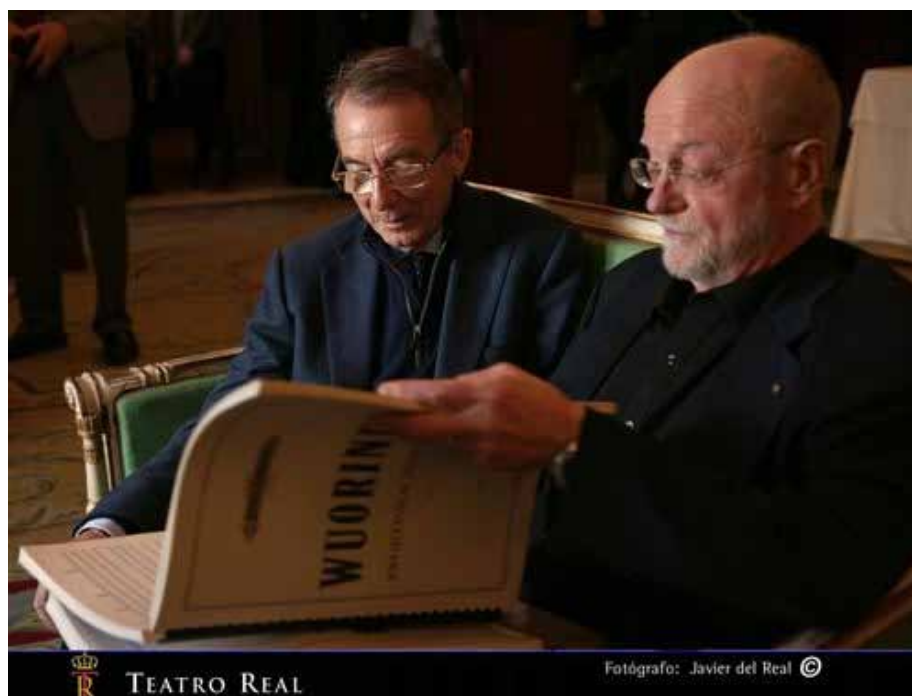


Foto: JAVIER DEL REAL

**Charles Wuorinen: "Muchos conflictos del pasado ya no son interesantes, 'Brokeback mountain' al menos es controvertida"**

MADRID, 30 Oct. (EUROPA PRESS) -

Una de las historias que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es 'Brokeback mountain', la historia de amor imposible entre dos hombres con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de varios galardones, entre ellos tres premios Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

Ahora, el Teatro Real de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar el próximo mes de enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según ha indicado este miércoles Wuorinen, durante un encuentro con los medios, no sabe cómo se recibirá esta pieza en Madrid, pero está seguro de una cosa: "Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido".

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del largometraje. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Tras conocer a la autora de este relato breve le pidió que escribiera el libreto y Wuorinen quedó más que satisfecho: "Lo hizo de forma extraordinaria, su estilo de escritura se adapta al libreto porque es concisa y lacónica, no sobra ni una palabra".

## **AISLAMIENTO E INCOMPRENSIÓN**

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en Wyoming. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

El compositor norteamericano ha estado acompañado en este encuentro por el ahora consejero artístico del Real, Gerard Mortier, quien ha regresado a Madrid en un descanso de su tratamiento para asistir a los ensayos de 'The Indian Queen'.

Para Mortier, existe un paralelismo entre la historia que cuenta 'Brokeback mountain' y 'Tristán e Isolda'. "Es un gran amor prohibido, que la sociedad no acepta. No es una historia americana, es una historia universal", ha destacado. Por ello, y aunque aún no hay planes, está convencido de que esta ópera viajará a Estados Unidos y a otros países.



El coliseo madrileño acogerá el 28 de enero de 2014 el estreno y hasta el 11 de febrero se representarán ocho funciones de esta pieza.



## La película «Brokeback Mountain» será una ópera en el **Teatro Real**

MADRID / EUROPA PRESS

Una de la historias que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es *Brokeback Mountain*, la historia de amor imposible entre dos vaqueros con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que en el 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla. Ahora, el **Teatro Real** de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar en enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según declaró ayer Wuorinen, el compositor no sabe cómo se recibirá esta pieza, pero está seguro de una cosa: «Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido». Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del filme.



## 'Brokeback Mountain' salta a la ópera

■ ■ **CONCHA BARRIGÓS**

**MADRID.** El amor prohibido entre dos vaqueros de 'Brokeback Mountain' salta a la ópera gracias al Real, que la estrenará mundialmente en enero con partitura de Charles Wuorinen. El resultado es más «oscuro», «denso» y «peligroso» que el del «sentimental» filme, aseguró en Madrid su compositor.

Cuando Gerard Mortier estaba ideando, allá por 2007, lo que haría en su desembarco en la Ópera de Nueva York, pensó que sería buena idea trasladar la película de Ang Lee a la lírica, pero aquel desembarco se frustró y decidió que su nuevo destino, el Real, no era buen lugar para

una historia «tan americana», explicó el director belga.

Pero «luego» habló con la autora del relato, Annie Proulx, muy crítica con la forma en la que la película había dulcificado una historia de amor homosexual en un contexto rural opresivo, y coincidieron en que lo que contaba era «universal».

«No es solo la pasión entre dos hombres, sino una historia de amor que dura 25 años y en la que uno resulta ser un homófobo que, muy al final, comprenderá que lo sucedido no solo fue sexo sino un gran amor». Además, detalla, desde el principio le pareció que guardaba muchas similitudes con 'Tristán e Isolda'.

Regístrate gratis   Suscríbete   Lee La Vanguardia en

Iniciar sesión

Jueves, 31 de octubre 2013

LA VANGUARDIA.com | Madrid

ESTRENO MUNDIAL EN EL TEATRO REAL EN ENERO

## 'Brokeback mountain', la ópera de un amor imposible, en Madrid

Madrid | 30/10/2013 - 15:47h

**Charles Wuorinen:** "Muchos conflictos del pasado ya no son interesantes, 'Brokeback mountain' al menos es controvertida"

MADRID, 30 (EUROPA PRESS)

Una de la **historias** que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es 'Brokeback mountain', la historia de amor imposible entre dos hombres con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de varios galardones, entre ellos tres premios Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

Ahora, el Teatro Real de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar el próximo mes de enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según ha indicado este miércoles Wuorinen, durante un encuentro con los medios, no sabe cómo se recibirá esta pieza en Madrid, pero está seguro de una cosa: "Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido".

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del largometraje. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Tras conocer a la autora de este relato breve le pidió que escribiera el libreto y Wuorinen quedó más que satisfecho: "Lo hizo de forma extraordinaria, su estilo de escritura se adapta al libreto porque es concisa y lacónica, no sobra ni una palabra".

### ASLAMIENTO E INCOMPRENSIÓN

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en Wyoming. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

El compositor norteamericano ha estado acompañado en este encuentro por el ahora consejero artístico del Real, Gerard Mortier, quien ha regresado a Madrid en un descanso de su tratamiento para asistir a los ensayos de 'The Indian Queen'.

Para Mortier, existe un paralelismo entre la historia que cuenta 'Brokeback mountain' y 'Tristán e Isolda'. "Es un gran amor prohibido, que la sociedad no acepta. No es una historia americana, es una historia universal", ha destacado. Por ello, y aunque aún no hay planes, está convencido de que esta ópera viajará a Estados Unidos y a otros países.

El coliseo madrileño acogerá el 28 de enero de 2014 el estreno y hasta el 11 de febrero se representarán ocho funciones de esta pieza

## ***Brokeback Mountain* devuelve la ilusión a Mortier**

**El gestor belga trabaja en el Real codo con codo con el compositor Charles Wuorinen en las primeras grabaciones de la ópera que se estrenará en enero**

ALBERTO OJEDA | Publicado el 30/10/2013

A Mortier la ópera le devuelve la vida. Esta mañana sus ojos relucían con los brillos de la ilusión infantil. Eso a pesar del trance que atraviesa. Nada menos que batallar contra un cáncer de páncreas. Pero estos días ha querido estar en la primera línea del teatro que todavía dirige, hasta final de año, cuando Joan Matabosch le releve en sus responsabilidades y él pase a desempeñar funciones de asesor artístico. El gestor belga acompaña al compositor Charles Wuorinen en las grabaciones de la ópera *Brokeback Mountain*, que será estrenada el 28 de enero. A partir de la pruebas que se realizan ahora podrá ser planificada, ya a mediados de diciembre, la puesta en escena de la ópera, tarea que le corresponde a Ivo van Hove.

La adaptación operística es un empeño personal que Mortier persigue desde sus tiempos en la New York City Opera. **"Me enteré de la intención de Wuorinen de hacer una ópera de *Brokeback Mountain* en una entrevista que concedió al *New York Times*. Me pareció tan interesante que rápidamente descolgué el teléfono y le llamé"**, explica. Su idea era que se representase en el coliseo neoyorquino pero su abrupta salida de allí truncó el proyecto. Cuando Mortier fue nombrado director artístico del Teatro Real no veía claro exportarlo a la capital de España. "Era una historia de cowboys, típicamente americana. Pero luego pensé que en realidad era universal, con el conflicto clásico de un amor que no acepta la sociedad, algo que me recuerda mucho a *Tristán e Isolda*". De hecho, la apuesta de Mortier consiste en programar simultáneamente las dos obras en el Real. Durante la primera semana de febrero coincidirán en la cartelera del teatro.

"Es una inteligente iniciativa", señala Charles Wuorinen (Nueva York, 1934). El músico norteamericano se confiesa seguidor de la tradición dodecafónica de Alban Berg y Schönberg. Eso sí, con peculiaridades propias de su origen que se apartan de las corrientes llegadas a su país desde el otro del Atlántico. **"En Estados Unidos es muy difícil componer al margen de la vitalidad rítmica de algunos géneros populares como el jazz"**. Pero Mortier se empeña en dejar claro que no estamos para nada ante un musical, sino ante una partitura "muy trabajada", que se inscribe con solidas credenciales en la historia de la ópera. Para justificarlo, le pide a Wuorinen que explique las combinaciones tonales que integran la composición. Su autor detalla que Ennis (bajo) está representado con un Do sostenido. Mientras que Jack (tenor) proyecta un Si natural. De esta forma, refleja la dominación sexual del primero sobre el segundo. Entre ambos se sitúa la nota Do natural, que tradicionalmente remite a la muerte.

Los dos vaqueros fueron alumbrados por Annie Proulx, en un relato que publicó en *The New Yorker* en 1997. Ang Lee lo llevó a la gran pantalla y disparó su popularidad, tres Oscar mediante. Aunque la autora no estaba del todo contenta con la versión fílmica. Wuorinen dice que el texto es "más oscuro, menos sentimental y sencillamente mejor". Cuando lo leyó, le encantó y se percató de que "tenía un gran potencial para convertirse en una ópera". Proulx andaba ya recelosa pero aceptó cuando acordaron que sería ella la que firmaría el libreto. Así lo hizo. Con resultados óptimos, a juicio de Wuorinen: **"Su escritura es concisa, concentrada, no sobra ni una sola palabra. Yo lo único que le hacía eran pequeñas observaciones sobre palabras que quizá eran dificultosas para el canto**. Aunque seguí la máxima de que todo aquello que se puede cantar se puede gritar". El compositor norteamericano, artífice de más de 270 partituras, no tiene ningún temor de los juicios que comparen la película y la ópera. "No tienen nada que ver", sentencia.

En su opinión, otro de los errores del filme es la cándida representación de la naturaleza, una especie de postal de fondo en los escauceos amorosos de los dos vaqueros. "Las montañas Bighorn de Wyoming son realmente bellas pero también es un entorno hostil, un verdadero peligro. Una tormenta allí te puede quitar la vida. Esa amenaza no se siente en la película". En su adaptación se proyectarán vídeos grabados directamente en esta cadena montañosa, para poner en situación al espectador.

*Brokeback Mountain* se presentará en el Teatro Real como un estreno mundial. Dice Mortier, henchido

de orgullo, que ya hay mucho interés ("sobre todo en Estados Unidos") de otros teatros internacionales por acoger esta ópera. "Espero que el estreno aquí en Madrid sea un gran acontecimiento". Con todos estos precedentes (incluido el vodevil de su relevo al frente del coliseo), seguro que lo será.

MADRID

## La pasión de Brokeback Mountain se desata en el Teatro Real

Guadalupe Caballero - 30/10/2013

Hoy se han dado a conocer de mano de su autor Charles Wourinen, las claves de una de las producciones más esperadas de esta temporada, *Brokeback Mountain* con libreto de la autora de la historia, Annie Proulx.



Gerard Mortier y Charles Wuorinen © Javier del Real

El próximo 28 de enero tendrá lugar en el Teatro Real el estreno mundial de la ópera *Brokeback Mountain*, de **Charles Wuorinen**, basada en el cuento homónimo de **Annie Proulx** y que se llevó con gran éxito al cine en 2005 con **Ang Lee** en la dirección.

Sin embargo, la autora de la historia siempre mostró su disconformidad con la historia planteada por Lee, que según ella desvirtúa el contexto rural opresivo de los pueblos y dulcifica el carácter de los protagonistas, algo que en la ópera que estrenará el Real se

enfoca de manera más realista y con la verdadera personalidad de los papeles principales, más rudos y pusilánimes.

Estos días en Madrid están teniendo lugar los primeros ensayos con el director de orquesta, **Titus Engel** en compañía del propio autor de la música, el norteamericano Charles Wuorinen. Para **Gerard Mortier**, presente en el encuentro para dar a conocer las claves de esta obra, “es una gran ayuda para el director tener presente al compositor de la partitura para que este conozca la sonoridad de la orquesta”.

*Brokeback Mountain* es uno de los grandes proyectos de **Mortier**, que encargó esta nueva producción para el Teatro Real y para el que al principio esta historia “fue pensada para Nueva York, pero luego me di cuenta que no es una historia americana sino mundial y que por lo tanto también puede funcionar en Madrid. No es solo una pasión entre dos hombres sino que es una historia de amor que dura 25 años y entendí que es una pasión similar a *Tristán e Isolda* y por ello he decidido programarlas al mismo tiempo”. (Tristán e Isolda se programará del 12 de enero al 8 de febrero y *Brokeback Mountain* entre el 28 de enero y el 11 de febrero). Sobre la partitura de **Wourinen**, **Mortier** alabó su trabajo y reconoció que es una partitura “muy bien construida, que no intenta atraer al público, es una tragedia” y que el trabajo de Wourinen “conecta con Alban Berg”.

**Charles Wourinen** explicó que “cuando se supo que iba a adaptar esta historia, me preguntaron si iba a recurrir a la música country pero nada más lejos de mi intención porque la naturaleza de la historia requiere un lenguaje musical más amplio, por eso no se va a observar un color local”. En cuanto al tratamiento de la historia en la música, el compositor comentó que “es importante entender que transcurre en un rincón rural y aislado, que el paisaje es peligroso, que los personajes están lejos de ser sofisticados y que no entienden lo que les está pasando”.

Sobre los personajes, Jack y Ennis, explicó que “tienen una evolución muy diferente. Mientras que Ennis es un hombre de pocas palabras, va desarrollándose hasta que al final expresa todos sus verdaderos sentimientos en un monólogo, mientras que Jack se mantiene más estable, es más social”.

**Wourinen** es un compositor que reconoce que su trabajo “se cimenta en la tradición europea con influencias de **Stravinsky**, **Schoenberg** o **Carter**”, pero que, al mismo tiempo, le cuesta “escapar de la vitalidad rítmica de la tradición americana”.

La puesta en escena será del director belga **Ivo van Hove** que debuta con esta ópera en el Teatro Real. Para la escenografía se utilizará un video grabado en las verdaderas montañas donde se inspira la historia, en **Big Horn en Wyoming** que ilustrará las primeras escenas y la iluminación se compartirá con *Tristán e Isolda*.

El reparto estará encabezado por **Tom Randel (Jack)** y **Daniel Okulitch (Ennis)** y se completa con Heather Buck, Hannah Esther Minutillo, Ethan Herschenfeld y Ryan MacPerson. Estarán acompañados por el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.



## ‘Brokeback Mountain’ no sentimental



Charles Wuorinen y Gerard Mortier mirando la partitura de 'Brokeback Mountain'. (Foto: Javier del Real)

Ylenia Álvarez 30/10/2013

Ópera

0

Compartir:



*Cada vez falta menos para el esperadísimo estreno mundial de la ópera **'Brokeback Mountain'** en el **Teatro Real**. Será el próximo **28 de enero de 2014** y las ocho funciones previstas se prolongarán hasta el **11 de febrero**. Se trata de un encargo especial del Teatro al compositor estadounidense **Charles Wuorinen** (Nueva York, 1938), quien visita Madrid estos días para comenzar los ensayos. Junto a **Gerard Mortier**, ahora en calidad de asesor artístico, Wuorinen desvela los primeros detalles de su obra.*

A Gerard Mortier le brillan los ojos cuando habla de esta ópera. Es su visión, su idea, su magna creación... y está a punto de realizarse. Para él, la obra tiene unos paralelismos muy interesantes con *Tristán e Isolda* de Wagner. En un principio pensó llevarla a Nueva York, ya que creía que estaba más indicada para el público estadounidense. Esa fue su idea hasta que coincidió con la escritora de la novela, la ganadora de un Pulitzer Annie Proulx (Connecticut, 1935). Cuando habló con ella entendió que la historia que él creía americana era en realidad una historia universal de amor incomprensido, precisamente al mismo estilo que *Tristán e Isolda* de Wagner (que también podrán ver los madrileños esta temporada en el Teatro Real).

La historia de Proulx llegó al cine en 1995 con una película homónima dirigida por Ang Lee que obtuvo gran reconocimiento del público e importantes premios. Sin embargo, la autora hizo pública su disconformidad con algunos de sus enfoques. Para Mortier, por

ejemplo, "la película no muestra que la relación entre los protagonistas dura 25 años, algo esencial en la historia, y tampoco que uno de los protagonistas es claramente homófobo". Sobre todo, *Brokeback Mountain* es para Mortier una obra que muestra una gran pasión: "No sólo sexo, es una historia de pasión".

Titus Engel, que ya dirigió *La página en blanco* de Pilar Jurado en el coliseo madrileño, se encarga de la dirección musical y también acaba de llegar para comenzar los ensayos. Por su parte, el director belga Ivo van Hove debutará en el Real con la puesta en escena. En estos días se llevarán a cabo siete lecturas de la partitura y cinco sesiones de grabación. El reparto está encabezado por Tom Randel en el papel de Jack y por Daniel Okulitch en el de Ennis.

## Wuorinen y su obra

Wuorinen acaba de cumplir 75 años, pertenece (según le ha definido Mortier) al grupo de compositores estadounidenses cercano a la escuela europea y en especial a la de Viena, ya que es heredero de Arnold Schoenberg y de Alban Berg. Vive en Nueva York y ha compuesto más de 270 obras, la mayoría música de cámara y sinfónica.

Wuorinen, en tono algo comedido, dice no saber si su música continúa en realidad con la de Alban Berg. Desde su punto de vista es importante mantener la tradición de la composición europea, que es lo que han hecho siempre los compositores estadounidenses. Sin embargo afirma que algunos aspectos de su forma de componer pueden que no pertenezcan tanto a esta tradición, ya que no aparecen directamente en la partitura escrita. Esto se debe, según sus palabras, a que el lenguaje rítmico que emplea es relativamente distinto al utilizado en las partituras europeas por la influencia del jazz y otros estilos propiamente americanos.

"Cuando se empezó a difundir que iba a componer esta ópera, mucha gente me preguntó si iba a recurrir al lenguaje musical del *western*, del *country*, y dije que nada más lejos de mi intención porque odio los pastiches", afirma el creador. De hecho, confiesa que "esta obra requiere de un lenguaje más amplio, por lo que no hay ningún color local en mi composición".

## Los detalles

Wuorinen había visto la película y no conocía la obra. Cuando leyó la historia se dio cuenta de que era bastante diferente a la película y por eso quiso que fuera la propia Annie Proulx quien escribiera el libreto. "Creo que lo ha hecho de forma extraordinaria, teniendo en cuenta que nunca antes ha hecho algo parecido. Su estilo es muy conciso y en este ópera no hay una palabra de más".

El compositor estadounidense, a diferencia de Mortier, no pensó en *Tristán e Isolda* en ningún momento a la hora de componer. "Esta historia es mucho más corta, aunque sin duda comparten la universalidad del tema y el hecho de que la gente de su entorno y de su momento no entiende esa pasión".

"*Brokeback Mountain* y sus dos personajes principales están situados en un lugar y en un tiempo determinado (1963-1983) y eso es importante para entender la historia. Sus protagonistas están lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando, por lo que no pueden irse porque no existe esta posibilidad en sus cosmos. Todo está constreñido porque no conocen o no se les ocurren otras posibilidades", señala.

## Actos y personajes

La ópera se divide en dos actos con 11 escenas cada uno. El primer acto llega hasta la separación entre los protagonistas con la perspectiva de un encuentro. El segundo vuelve cuatro años más tarde y va hasta la muerte de Ennis y el monólogo final de Jack.

"El papel de Ennis es muy especial. Al principio de la ópera es incapaz de expresarse. Casi no puede hablar. Luego va creciendo poco a poco, pero sólo es al final, después de la muerte de Jack, cuando acepta todo. Sin embargo, ya es demasiado tarde y esa es la tragedia de la ópera", relata Wuorinen.

"Una diferencia importante con la película es que ésta es un poco sentimental y la ópera no lo es", continúa. "Por otro lado, *Brokeback Mountain* es un lugar ficticio ambientado en las montañas de Wyoming, Estados Unidos. Es un lugar peligroso y la película no lo refleja en absoluto. Esto sí se intenta reflejar en el libreto de la ópera ya que es algo importante. Las características del lugar configuran la forma de ser de las personas que viven en él". Por eso, para reflejar esas montañas, un equipo del Teatro Real viajó a Wyoming y grabó un vídeo con toda esa naturaleza que formará parte de la escenografía. Ésta aparecerá en el primer acto de la ópera y contará con una iluminación cercana al 3D, según Mortier.

## Coro

*Brokeback Mountain* contará también con un coro formado por 16 integrantes que sólo aparecerá en la parte final y de forma breve. Éste hace de eco al dolor y al pesar de Ennis cuando descubre que Jack ha muerto. Son un grupo de lugareños que repiten y se burlan de las frases de Ennis. Amplifican de alguna forma su dolor.

Además de la pareja protagonista, aparecen otros personajes menores y uno de ellos no está en la novela original. Se trata de una mujer con una actuación fugaz que se introduce para dar color y liberar un poco a la ópera en la que están muy presentes los personajes masculinos.

Los protagonistas se mueven en una tonalidad personal característica. En el caso de Ennis, Si menor, mientras que Jack lo hace en Do sostenido menor. Durante la ópera, con una partitura muy construida, estas tonalidades se encuentran. "En efecto, estamos ante una partitura muy pensada, muy estructurada", afirma Mortier.

Para Wuorinen, haber compuesto *Brokeback Mountain* tiene un fin claro: "Divertirme, aunque reconozco que también en parte es horrible. Siempre hay un conflicto entre la dificultad y la gratificación que recibe el compositor al realizar una obra de estas características".

Ópera

## “La ópera de ‘Brokeback Mountain’ será más dura que la película”

Charles Wuorinen, el autor de la partitura, visita Madrid para el inicio de los ensayos

Publicado por [Cesar Cubero](#) el 30 de octubre de 2013 en [Destacados](#), [Escena](#), [Ópera](#)



Fue el propio autor quien, como nos explica durante una visita a Madrid, tras ver la película de Ang Lee, se dio cuenta de que había material para una ópera: “Luego leí el relato, que era más oscuro, y, en mi opinión, mejor. Me puse en contacto con la autora, Annie Proulx, que se ofreció para escribir el libreto. A pesar de que nunca lo había hecho, su estilo, que es lacónico, directo y sin florituras, viene muy bien”.

Mortier leyó en la prensa esta idea y realizó el encargo para la New York City Opera, pero, luego, al trasladarse al Real de Madrid, decidió seguir adelante con el proyecto, que se estrenará el 28 de enero de 2014. Wuorinen está en Madrid para los primeros ensayos con orquesta, pues su manera de componer, deudora de Schoenberg y Stravinsky, deja algunas sutilezas que no están en la partitura.

La ópera durará dos horas y está dividida en dos actos: El bajo Daniel Okulitch interpretará a Ennis y el tenor Tom Rendel será Jack.

En la primera parte se contará su encuentro y el inicio de su historia de amor: “No me preocupa que me comparen con la película. Era muy sentimental, la ópera no lo es, será más dura, y, además no obviará el peligro que pasaron estos hombres en unas montañas tan escarpadas”, asegura el compositor, crítico con Ang Lee.

El segundo acto estará situado cuatro años después, con su reencuentro, y cubrirá un arco de 16 años, hasta la muerte de Jack. “Solo en el aria final, Ennis, que se ha mostrado incapaz de expresar sus sentimientos, será capaz de reconocer que estaba enamorado del



otro hombre, aunque ya será tarde. Esa es la gran tragedia. Hay que tener en cuenta el contexto de estos dos hombres: su historia de amor transcurrió de 1963 a 1983 en Wyoming, no podía pasar por sus mentes huir para vivir su amor”, asegura Wuorinen.

De la puesta en escena, que contará con vídeos grabados en la montaña donde se ambienta la historia, se ocupará Ivo van Hove, y de la dirección musical Titus Engel, que ya ocupó el foso para el estreno absoluto de “La página en blanco”, de Pilar Jurado. Sobre la posible respuesta del público, el compositor asegura que “a menudo la ópera de repertorio se ocupa de problemas sociales que ya no interesan a nadie. Al menos este tema ha generado un gran debate en EE UU y en todo el mundo durante los últimos tiempos. Además de que el amor prohibido sea una cosa universal”.

## Brokeback Mountain, the opera: Mortier's full casting is confirmed

September 11, 2013 by [Norman Lebrecht](#) 4 Comments

Casting has been released for next January's premiere of the operatic version of the most successful gay love story in modern cinema.



Madrid's Teatro Real presents the World Premiere of  
**BROKEBACK MOUNTAIN**  
Charles Wuorinen's long-awaited opera,  
a powerful story of doomed love  
between two cowboys in Wyoming

A new opera by CHARLES WUORINEN

Based on the short story by ANNIE PROULX

Libretto by ANNIE PROULX

Conducted by TITUS ENGEL

Directed by IVO VAN HOVE

Commissioned by [GERARD MORTIER](#) and TEATRO REAL

Starring

bass-baritone DANIEL OKULITCH

tenor TOM RANDLE

soprano HEATHER BUCK

mezzo-soprano HANNAH ESTHER MINUTILLO

**TEATRO REAL, MADRID**

World premiere performances:

January 28 & 30, 2014

February 1, 3, 5, 7, 9 & 11, 2014

Tickets on sale October 2, 2013, available online

[www.generaltickets.com/teatro-real](http://www.generaltickets.com/teatro-real)

From the press release:

*Brokeback began its operatic life when Mortier heard about [Wuorinen's](#) wish to write an opera based on Annie [Proulx's](#) extraordinary 1997 short story, and set out to commission the score. Proulx's [Brokeback Mountain](#) (made into an Academy Award-winning film by Ang Lee) was first published in *The New Yorker* and subsequently in Proulx's celebrated collection of Wyoming stories, *Close Range*. In 2007, Wuorinen contacted Proulx with the proposal of turning *Brokeback* into an opera, and the author signed on to write her first libretto.*



*Photo: Annie Proulx and Charles Wuorinen in Wyoming*

## The Collaboration

### Charles Wuorinen

"When I first saw the film version of *Brokeback Mountain* I knew there was operatic material at hand. Then on reading the original, I was astonished at the differences between the famous story and the famous film. When to my great joy Annie Proulx agreed to write the libretto herself for my proposed opera, I told her that my mission would be to restore the meaning of a story that may have become world famous, but (as happens so often) has been hidden in the process.

Around this time Gerard Mortier became aware of my interest in *Brokeback*, and offered to commission the work for the Teatro Real in Madrid, with the first performances now scheduled for January and February of 2014.

Annie Proulx and I began consultation on the work in 2008 with a week spent at the excellent Ucross Foundation (an artists' retreat) near Sheridan, Wyoming. There I had the chance to go into the mountains that provide the model for *Brokeback*, and to hold several conversations with Annie Proulx. The result of this and many subsequent exchanges was a splendidly concise and apposite libretto, in which Proulx, through her characteristically laconic style, conveys character and scene with great efficiency. An essential property of any libretto which aspires to project drama is this kind of efficiency, since sung language greatly slows the delivery of words. I count myself very lucky to have been given such an excellent exemplar."

## The Score

### Charles Wuorinen

“My earlier opera *Haroun and the Sea of Stories*, despite its serious themes, is essentially a comic piece. After finishing it I wanted to write a tragic opera, and *Brokeback Mountain* seemed the perfect choice, since it displays an eternal dilemma in the dress of present-day relevance.

The music of *Brokeback Mountain* conveys the harsh magnificence of the Mountain where the protagonists first meet. Visiting Annie in Wyoming, seeing the land where the story is set and the characters shaped was invaluable, and it made a deep impression on me. Sometimes the score evokes the icy clarity of the high-altitude freedom the characters enjoy there. But the Mountain also breathes and storms, and the music projects this turbulence as well—especially when it transfers into the interior lives of the characters and their interactions in the human world. And the tragedy of the two principals, their doomed love, calls forth the most lyrical flights in the score.”

## **Mortier on Brokeback Mountain**

### **Gerard Mortier**

“The importance of Annie Proulx’ novel is that ‘great love’ is ‘great love’ even if social reflections and conventions are opposed to it. Therefore I programmed the world premiere next to the production of ‘Tristan und Isolde.’ Tristan, Isolde, Jack, Ennis—they all don’t understand what’s happening to them but are all prepared to die for the love they feel. Wuorinen understood that he could support Proulx’ idea through his music but also that he needed a great formal conception to avoid sentimentalism, just as Wagner did.

Next to the film of *Brokeback Mountain*, which was rather sentimental and closer to Puccini, Wuorinen will serve the essential dimension of Annie Proulx’ fabulous novel.”

## **Ivo Van Hove Will Stage World-Premiere Opera of *Brokeback Mountain***

By *Adam Hetrick*  
12 Sep 2013

Madrid's Teatro Real will stage the world premiere of a new opera based on Anne Proulx's 1997 short story "Brokeback Mountain," which was adapted into the 2005 Academy Award-winning Ang Lee film. It will feature a libretto by Proulx and a score by Charles Wuorinen.

Dutch director Ivo van Hove, who has staged numerous productions at the New York Theatre Workshop (*More Stately Mansions*, *A Streetcar Named Desire*, *The Little Foxes*, *The Misanthrope*), as well as the **Brooklyn Academy of Music** with Toneelgroep Amsterdam in recent years (*Husbands*, *Opening Night*, *Cries and Whispers*), will direct the opera that will premiere Jan. 28, 2014, with performances to continue through Feb. 11 in Madrid.

The opera had at one time been announced to premiere at New York City Opera in 2013; however, the plan to stage the work was scuttled when appointed general manager and artistic director Gerard Mortier, who commissioned the piece, departed NYCO in 2008.

The story centers on ranch hand Ennis del Mar and rodeo cowboy Jack Twist, who meet and fall in love in the mountains of Wyoming in 1963.

According to Teatro Real, "In a decidedly different approach than the film adaptation, Wuorinen creates a grittier atmosphere. The story and characters have been tightly condensed by Proulx, a ghost and a chorus have been added, and nature itself introduced as the underlying element of the narrative. Wuorinen's score evokes the mountains with its swells and strains, bringing to life the harshly imposing Wyoming landscape from which the story was born."

The cast will feature **Daniel Okulitch** as Ennis, Tom Randle as Jack Twist, Heather Buck as Alma and Hanna Esther Minutillo as Lureen. Also featured will be Ethan Herschenfeld, Hilary Summers, Ryan MacPherson, Jane Henschel and Letitia Singleton.

The 2005 film co-starred **Jake Gyllenhaal** and the late Heath Ledger. The motion picture won three Academy Awards, including Best Achievement in Directing (Ang Lee), Best Achievement in Music Written for Motion Pictures, Original Score (Gustavo Santaolalla) and Best Writing, Adapted Screenplay (Larry McMurtry and Diana Ossana).

Titus Engel will conduct. The opera will have sets and lighting by Jan Versweyveld, video projections by designer Tal Yarden and costumes by Wojciech Dziedzic.

Tickets will go on sale in early October. Visit [teatro-real.com](http://teatro-real.com).



SEPTEMBER 11, 2013, 10:47 AM

## **Annie Proulx Writes Libretto for ‘Brokeback Mountain’ Opera**

By *MICHAEL COOPER*

Over the years Annie Proulx has founded a small-town Vermont newspaper, written the Pulitzer prize-winning novel “[The Shipping News](#)” and seen her short story “Brokeback Mountain” become a highly acclaimed film. Now she has tackled another, perhaps more unlikely, kind of writing: as an opera librettist.

Ms. Proulx has written the libretto for Charles Wuorinen’s long-awaited new opera of “Brokeback Mountain,” based on her story of the doomed love of two cowboys, which will have its world premiere Jan. 28 at the [Teatro Real](#) in Madrid. Ms. Proulx said in a statement that one of her goals in writing it was “to preserve the dry and laconic western tone” of the story.

The collaboration took shape in Wyoming, where Ms. Proulx and Mr. Wuorinen began working together five years ago at an artist’s retreat. Mr. Wuorinen, who has received a Pulitzer Prize and a MacArthur grant, said in a statement that Ms. Proulx had produced a “splendidly concise and apposite libretto, in which Proulx, through her characteristically laconic style, conveys character and scene with great efficiency.”

The opera was originally commissioned by Gerard Mortier for New York City Opera, which he briefly led before leaving over concerns that it could no longer afford the kind of seasons he was promised. After he became the artistic director of the Teatro Real he decided to present the work there. On Wednesday, an unrelated leadership dispute at Teatro Real ended when the theater announced that Mr. Mortier would step down immediately and be replaced by Joan Matabosch.

---



## 'Brokeback Mountain' Opera Casting Details Confirmed

Announcement Comes Amid Sudden Leadership Change

Wednesday, September 11, 2013 - 06:00 PM

By [Brian Wise](#)



Annie Proulx and Charles Wuorinen in Wyoming in 2012

[JOIN THE DISCUSSION \[2\]](#)

Madrid's Teatro Real on Thursday announced new details for Charles Wuorinen's long-awaited [opera version](#) of *Brokeback Mountain*, based on Annie Proulx's tale of cowboy romance that was made into an Oscar-winning film in 2005.

The opera, which is scheduled to premiere in January, will star the Canadian bass-baritone Daniel Okulitch and the American tenor Tom Randle as Ennis Del Mar and Jack Twist, respectively (played in the film version by Heath Ledger and Jake Gyllenhaal).

Proulx herself is writing the libretto. She and Wuorinen began developing the opera at an artist's retreat in Wyoming in 2008. "When to my great joy Annie Proulx agreed to write the libretto herself for my proposed opera, I told her that my mission would be to restore the meaning of a story that may have become world famous, but (as happens so often) has been hidden in the process."

Wuorinen, a native New Yorker, added that he spent time roaming through the mountains that provide the model for *Brokeback*, and said his score "conveys the harsh magnificence of the mountain where the protagonists first meet."

For anyone familiar with Gustavo Santaolalla's nostalgic, folk-flavored [score to the film](#), Wuorinen's style – known as serial and primarily 12-tone – may come as a bracing change of pace. Wuorinen has won numerous awards including the 1970

Pulitzer Prize. His previous opera was based on Salman Rushdie's novel *Haroun and the Sea of Stories*.

*Brokeback Mountain* was originally commissioned by director Gerard Mortier for New York City Opera. He left the company before his contract began in 2008, and subsequently brought the opera to Madrid, where he began as artistic director in 2010. But in another sudden twist, Teatro Real announced on Wednesday that Mortier, who is fighting cancer, will step down from his post and will be succeeded immediately by Joan Matabosch, who was the artistic director of the Gran Teatre del Liceu in Barcelona.

## Opera



### **Madrid's Teatro Real to Present BROKEBACK MOUNTAIN World Premiere, Jan 29-Feb 11**

□ by Opera News Desk September 11 <http://www.broadwayworld.com/bwwopera/article/Madrids-Teatro-Real-to-Present-BROKEBACK-MOUNTAIN-World-Premiere-Jan-29-Feb-11-20130911>

**Related:**

[Teatro Real](#), [Brokeback Mountain](#)



Under the direction of Gerard Mortier, the [Teatro Real](#) is fast becoming one of the world's most innovative and exciting opera houses. With eight performances scheduled for early 2014-January 29 to February 11- Teatro Real will mount the first-ever production of Charles Wuorinen and Annie Proulx's BROKEBACK MOUNTAIN.

Brokeback began its operatic life when Mortier heard about Wuorinen's wish to write an opera based on Annie Proulx's extraordinary 1997 short story, and set out to commission the score. Proulx's [Brokeback Mountain](#) (made into an Academy Award-winning film by Ang Lee) was first published in The New Yorker and subsequently in Proulx's celebrated collection of Wyoming stories, Close Range. In 2007, Wuorinen contacted Proulx with the proposal of turning Brokeback into an opera, and the author signed on to write her first libretto.

Wuorinen, a lifelong New Yorker who celebrates his 75th birthday this year, is the recipient of both a Pulitzer Prize and a MacArthur grant. He has written more than 260 works, including an earlier opera, Haroun and the Sea of Stories, which premiered at New York City Opera in 2004. The work was immediately hailed for its score, able to "dazzle any receptive ear with its incredibly broad palate of finely tuned sounds and irrepressible vitality" and as "a singularly apt musical response" (Peter G. Davis, New York Magazine) to the novel by Salman Rushdie, on which the opera was based.

Brokeback Mountain marks Wuorinen's return to the opera stage with one of the major works of his career, equally ambitious in its beauty and momentous tragedy as Haroun was in fantastical whimsy.

Brokeback is the story of ranch hand Ennis del Mar and rodeo cowboy Jack Twist, two young men who meet and fall in love on the fictional [Brokeback Mountain](#) in Wyoming in 1963. Wuorinen says "It's a story of doomed love, in this case a complex homosexual relationship taking place in a very homophobic society."

The 2005 film co-starred Jake Gyllenhaal and the late Heath Ledger. The motion picture won three Academy

Awards, including Best Achievement in Directing (Ang Lee), Best Achievement in Music Written for Motion Pictures, Original Score (Gustavo Santaolalla) and Best Writing, Adapted Screenplay (Larry McMurtry and Diana Ossana).

In a decidedly different approach than the film adaptation, Wuorinen creates a grittier atmosphere. The story and characters have been tightly condensed by Proulx, a ghost and a chorus have been added, and nature itself introduced as the underlying element of the narrative. Wuorinen's score evokes the mountains with its swells and strains, bringing to life the harshly imposing Wyoming landscape from which the story was born.

Teatro Real's production is to be directed by the renowned theater and opera director Ivo van Hove (general director of the Toneelgroep in Amsterdam) and conducted by Titus Engel, who made his celebrated debut at the [Teatro Real](#) last season, with sets and lighting by Jan Versweyveld, video projections by designer Tal Yarden, and costumes by Wojciech Dziedzic.

Leading the cast is the "irresistible" bass-baritone Daniel Okulitch (New York Magazine) as Ennis Del Mar and tenor Tom Randle as Jack Twist, praised by The Guardian for his "considerable magnetism and experience."

Soprano Heather Buck plays the role of Alma. Buck sang the title role in the premiere of Wuorinen's Haroun with New York City Opera in 2004, in which The New York Times wrote she "brought charming tomboyish energy, and sang with unflagging stamina and impressive assurance." Rounding out the cast is Czech mezzo-soprano Hannah Esther Minutillo as Lureen.

Tickets for the opera [Brokeback Mountain](#) go on sale October 2, 2013 and are available for purchase online at [www.generaltickets.com/teatro-real](http://www.generaltickets.com/teatro-real).

#### The Cast and Creative Team:

Titus Engel, conductor  
Ivo van Hove, director  
Jan Versweyveld, sets and lighting  
Wojciech Dziedzic, costumes  
Tal Yarden, video  
Jan Vandenhouwe, dramaturgy  
Andrés Máspero, chorus director  
Tom Randle, Jack Twist  
Daniel Okulitch, Ennis del Mar  
Heather Buck, Alma Beers  
Hannah Esther Minutillo, Lureen  
Ethan Herschenfeld, Aguirre/Hogboy  
Hilary Summers, Bartender  
Ryan MacPherson, John Twist Sr  
Jane Henschel, Mrs. Twist  
Letitia Singleton, Saleswoman

#### BIOGRAPHIES:

**Charles Wuorinen, composer** ([www.charleswuorinen.com](http://www.charleswuorinen.com)): In 1970 Wuorinen became the youngest composer at that time to win the Pulitzer Prize (for the electronic work Time's Encomium). The Pulitzer and the MacArthur Fellowship are just two among many awards, fellowships and other honors to have come his

way.

Wuorinen has written more than 260 compositions to date. His newest works include *Time Regained*, a fantasy for piano and orchestra based on early music (Matteo da Perugia to Orlando Gibbons) for Peter Serkin, James Levine and the MET Opera Orchestra; *Theologoumenon*, an orchestral tone poem commissioned for James Levine's 60th birthday; *Eighth Symphony* and *Fourth Piano Concerto* for the Boston Symphony Orchestra; and *It Happens Like This*, a staged setting of poems by James Tate.

In 1984 Wuorinen was the first composer commissioned by the Cleveland Orchestra under its new Music Director, Christoph von Dohnanyi (*Movers and Shakers*); and likewise in 1996 the first to compose for Michael Tilson Thomas' New World Symphony (*Bamboula Beach*) which the Miami herald described as "An exhilarating, festive, six minute tour-de-force for large orchestra." In 1975 Stravinsky's widow gave Wuorinen the composer's last sketches for use in his homage *A Reliquary* for Igor Stravinsky, premiered by Tilson Thomas in Buffalo and Ojai. The Reliquary received its first recording under the baton of Oliver Knussen and the London Sinfonietta on a Deutsche Grammophon CD, and was choreographed by Peter Martins for the NYCB in 1995 (with the composer conducting).

His works have been recorded on nearly a dozen labels including several releases on Naxos, Albany Records (Charles Wuorinen Series), John Zorn's Tzadik label, and a CD of piano works performed by Alan Feinberg on the German label Col Legno.

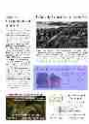
Wuorinen's works are published exclusively by C.F. Peters Corporation. He is the author of *Simple Composition*, used by composition students throughout the world.

An eloquent writer and speaker, Wuorinen has lectured at universities throughout the United States and abroad, and has served on the faculties of Columbia, Princeton, and Yale Universities, the University of Iowa, University of California (San Diego), Manhattan School of Music, New England Conservatory, State University of New York at Buffalo, and Rutgers University.

Wuorinen has also been active as performer, an excellent pianist and a distinguished conductor of his own works as well as other twentieth century repertoire. In 1962 he co-founded the Group for Contemporary Music, one of America's most prestigious ensembles dedicated to performance of new chamber music. In addition to cultivating a new generation of performers, commissioning and premiering hundreds of new works, the Group has been a model for many similar organizations which have appeared in the United States since its founding.

Wuorinen is a member of the American Academy of Arts and Letters and the American Academy of Arts and Sciences.

[Page 2 >>](#)



## Brokeback Mountain en ópera



Del 28 de enero al 11 de febrero, el **Teatro Real** en su intento por seguir demostrando que la ópera no es solo *bel canto*, pone sobre el escenario esta nueva producción con libreto de Annie Proulx, autora de la novela corta *Brokeback Mountain*, que dio pie a la película homónima que ganó el oscar al mejor guión adaptado en 2006.

## Compositores

# Charles Wuorinen

Juan Carlos Moreno

Todo empezó con unas pequeñas imitaciones de Bach y Mozart improvisadas a la edad de seis años al piano. Y es que Charles Wuorinen tuvo muy pronto claro que su vocación era la de ser músico en la versión más maximalista posible, como a él le gusta decir: la que engloba la composición, la interpretación, tanto ante el piano como en el podio de director de orquesta, y la enseñanza. Ocasionales distracciones provocadas por su otra devoción, la ciencia y en particular la astrofísica, no le han impedido convertirse en uno de los talentos más admirados de la actual escena musical estadounidense, y eso a pesar de la desconfianza con la que esta ha mirado siempre a sus espíritus más "modernistas". Porque Wuorinen, como el recientemente desaparecido Elliott Carter, es uno de estos, un compositor capaz, como señala el crítico Michael Steinberg, "de fusionar la materialidad y la fuerza de Stravinsky con los principios estructurales de Schoenberg". Su obra, pues, reconcilia y desarrolla las dos grandes vías inauguradas por estos dos colosos de la composición del siglo XX hasta crear un estilo propio que halla en el rigor interno y en el virtuosismo y exuberancia de su escritura la clave de su éxito, como podrán apreciar quienes asistan el 28 de enero al estreno mundial de su ópera *Brokeback Mountain* en el Teatro Real de Madrid.

Nacido en 1938, Wuorinen empezó a darse a conocer en los ambientes musicales de su Nueva York natal cuando era aún un adolescente. Así, en 1954, poco después que el Coro John Harms diera la primera interpretación profesional de una de sus obras, Wuorinen lograba el Premio de Jóvenes Compositores de la Filarmónica de Nueva York. En la década siguiente llegarían ya sus primeras páginas personales, como el *Concierto de cámara para violonchelo y diez instrumentos*, las *Variaciones para piano* (ambas de 1963), el *Concierto para piano n. 1* (1966) o la electroacústica *Time's Encomium* (1969), que en 1970 le convirtió en el ganador más joven del Premio Pulitzer de Música. Todas estas obras hicieron de Wuorinen un compositor reconocido, tanto como para que la viuda de Stravinsky, Vera, le entregara en 1974 los últimos bocetos de su esposo para que, a partir de ellos, compusiera una nueva partitura. El resultado fue *A Reliquary for Igor Stravinsky* (1975), todo un homenaje al creador de *El pájaro de fuego*, a la vez que una de las composiciones más seductoras del estadounidense.

Si en esta primera etapa Wuorinen se mostraba deudor de los experimentos de Milton Babbitt sobre la extensión del serialismo a parámetros como la duración, el ritmo o las dinámicas (la técnica del "tiempo-punto"), en la segunda mitad de la década de 1970 su lenguaje se vio marcado por la geometría fractal del matemático Benoit Mandelbrot. Y no tanto porque esta influyera directamente sobre su música, sino porque sus ideas sobre la fragmentación, irregularidad y espontaneidad que rigen los fenómenos de la naturaleza fueron vistas por el compositor como la confirmación de sus propias intuiciones acerca de la forma y la estructura musical.

Su lenguaje, sin embargo, no cayó en la mera especulación sonora. Al contrario, pues desde principios de los años



Charles Wuorinen con su gato Lepton.

80 inició un proceso de deliberada simplificación, sobre todo en lo que al tejido contrapuntístico se refiere, al mismo tiempo que se abría a motivos melódicos, tan denostados durante buena parte de los siglos XX y XXI, y su impulso rítmico se hacía más directo y evidente. Un ejemplo: *Five* (1987), una página que es al mismo tiempo un ballet y un concierto para violonchelo amplificado y orquesta de contagiosa pujanza rítmica. Poco antes, en 1985, Wuorinen se había convertido en compositor residente de la Sinfónica de San Francisco. Y lo fue durante cuatro años en los que escribió partituras como *The Golden Dance* (1986) y el oratorio *Genesis* (1989). Este último, con sus citas de cantos gregorianos, es interesante por acercarnos a otra de las pasiones, y obsesiones, de Wuorinen: las transcripciones y reinterpretaciones de la música del pasado, como Purcell en *The Magic Art* (1979), Machault en *Machault Mon Chou* (1986), Mozart en *Delight of the Muses* (1991) o Josquin Desprez en *Josquiniana* (2001).

Hoy Wuorinen sigue siendo uno de los nombres clave de la música estadounidense, y uno cuya repercusión va más allá de los cerrados círculos de la creación contemporánea. Decisivo en ello ha sido el entusiasmo hacia su obra de intérpretes de la talla del director de orquesta James Levine o el pianista Peter Serkin, así como éxitos como el de la ópera *Haroun o el mar de las historias*, estrenada por la New York City Opera en 2004. Es hora, pues, de que se escuche también en España.

## Brokeback Mountain

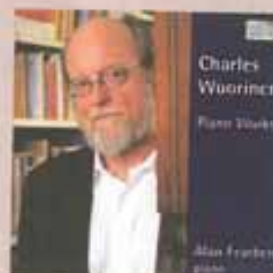
El catálogo de Charles Wuorinen incluye más de 270 obras en todos los géneros, desde la recreación de las músicas del pasado más remoto hasta la composición sinfónico-coral. Aun así, y a diferencia del también estadounidense Philip Glass, su música no se ha prodigado en los escenarios de nuestro país, de ahí que el estreno de *Brokeback Mountain* pueda ser considerado todo un acontecimiento. La ópera se basa en un relato corto de Annie Proulx, que ya inspirara la oscarizada película del mismo título filmada por Ang Lee en 2005. Que esa historia de amor entre dos vaqueros en el Wyoming rural tenía posibilidades operísticas es algo que Wuorinen tuvo muy claro desde que leyó el relato original. Sin embargo, su propósito de llevarla a la escena lírica topó en un principio con la negativa de la autora, quien, tras una película que no la había dejado satisfecha por su tono sentimental y edulcorado, no quería volver sobre el tema. Al final, y dada la insistencia del compositor, acabó por ceder, pero con la condición de ser ella misma quien redactara el libreto. Encargada en un principio por la New York City Opera, *Brokeback Mountain* acabó recalando en el Teatro Real con la llegada a él de Gerard Mortier, quien reconoce que éste es su proyecto más personal. El resultado podrá verse a partir del 28 de enero y hasta el 11 de febrero.

## Cronología

- 1938 Nace el 9 de junio en Nueva York.
- 1954 Es galardonado con el premio de Jóvenes Compositores de la Filarmónica de Nueva York.
- 1962 Funda The Group for Contemporary Music, al frente del cual dará a conocer buena parte de sus obras.
- 1967 Acaba su primera obra para la escena, *The Politics of Harmony*, cuyo estreno correrá a cargo de Pierre Boulez.
- 1970 La obra electrónica *Time's Encomium* le convierte en el compositor más joven en ganar el Premio Pulitzer.
- 1971-1979 Trabaja como profesor en la Manhattan School of Music.
- 1975 Recibe de la viuda de Stravinski los últimos esbozos del maestro. A partir de ellos compone *A Reliquary for Igor Stravinsky*.
- 1981 Se estrena el oratorio *The Celestial Sphere*.
- 1996 Escribe para Michael Tilson Thomas y su New World Symphony *Bamboula Beach*.
- 2004 Estreno en Nueva York, el 31 de octubre, de la ópera *Haroun o el mar de las historias*.
- 2009 Se estrena en Nueva York la fantasía para piano y orquesta *Time Regained*, con Peters Serkin como solista y James Levine en el podio.
- 2014 Estreno, el 28 de enero, de la ópera *Brokeback Mountain* en el Teatro Real de Madrid.

## Discografía

- *Genesis. A Solis Ortu. Ave Christe. Josquin. Mass.* Coro y Orquesta de Minnesota / Edo de Waart. Albany Records, TROY678. DDD.
- *Cyclops 2000. A Reliquary for Igor Stravinsky.* London Sinfonietta / Oliver Knussen. LS, SINF CD4-2006. DDD.
- *The Dante Trilogy.* The Group for Contemporary Music / Oliver Knussen. Naxos, 8.559345. DDD.
- *Tashi. Percussion Quartet. Fortune.* The Group for Contemporary Music. New Jersey Percussion Ensemble. Naxos, 8.559321. DDD.
- *Ashberyana. Fenton Songs I. Fenton Songs II. Praegustatum. Ave Christe. Josquin. Josquiniana.* Da Camera of Houston / Sarah Rothenberg. Naxos, 8.559377. DDD.
- *Scherzo. Cuarteto de cuerda n. 1. Variaciones para viola. Quinteto con piano n. 2.* Cuarteto Brentano. Peter Serkin, piano. Lois Martin, viola. Naxos, 8.559694. DDD.
- *The Haroun Songbook.* Elizabeth Farnum, soprano. Emily Golden, mezzo. James Schaffner, tenor. Michael Chioldi, baritone. Phillip Bush, piano. Albany Records, TROY664. DDD.
- *Obras para piano.* Alan Feinberg, piano. Col Legno, WWE 1CD20236. DDD.
- *The Golden Dance. Concierto para piano n. 3.* Garrick Ohlsson, piano. Sinfónica de San Francisco / Herbert Blomstedt. KOCH, 3-1207-2. DDD.





## BROKEBACK MOUNTAIN



Estreno mundial de esta ópera que narra una historia de amor entre dos hombres que surge en medio de un fenomenal paisaje de montañas. Annie Proulx, la autora de la novela homónima, ha escrito el libreto para que la música de Charles Wuorinen pueda trascender a la película de Ang Lee.

The world première of this opera that tells a story of love between two men, taking place against a spectacular mountain landscape. Annie Proulx, the author of the novel of the same name, wrote the libretto so that the music of Charles Wuorinen goes beyond Ang Lee's film.

📅 28 Ene / Jan-11 Feb

📍 **teatro-real**

📍 Plaza de Isabel II, s/n

☎ 91 516 06 60

🎭 ÓPERA

💰 Precio / Price 10-381 €

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 20:00 h

🕒 Dom / Sun 18:00 h

🌐 [www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)





EL TRIUNFO DE GANAR TRES DE LAS OCHO NOMINACIONES A LAS QUE OPTABA EN LOS ÓSCAR DE HOLLYWOOD FUE UNO DE LOS MOTIVOS POR LOS QUE LA VERSIÓN CINEMATOGRAFICA DE ESTE TEXTO DIO LA VUELTA AL MUNDO.

ANNIE PROULX, GANADORA DEL PRESTIGIOSO PREMIO PULITZER, ESCRIBIÓ EL RELATO BREVE QUE SENTARÍA LAS BASES DE ESTA CONMOVEDORA TRAGEDIA DE AMOR HOMOSEXUAL.

Y DE LA GRAN PANTALLA A LA ÓPERA. DEL CELULOIDE AL LIBRETO. CON LA FIRMA DE PROULX Y LA COMPOSICIÓN MUSICAL DE CHARLES WUORINEN, ASISTIMOS AL ESTRENO MUNDIAL DE UNA ÓPERA QUE SE PERFILA AL SERVICIO DE LA CONTROVERSIAS. DESDE EL 28 DE ENERO, EN EL TEATRO REAL.

Por A. V. G

ALGUNAS COMBINACIONES son garantía de calidad, como la suma resultante de un encargo y producción del Teatro Real con profesionales artísticos de primera línea.

Una dirección musical a cargo de Titus Engel, la dirección de escena de Ivo van Hove y la partitura de Charles Wuorinen se unen a un elenco artístico encabezado por los dos vaqueros que protagonizan el drama: Tom Randle y Daniel Okulitch, Jack y Ennis. Annie Proulx, autora del libreto, pone la guinda a una historia que nadie mejor que ella puede definir: "La trama está basada en la homofobia del mundo rural. Es la historia de Ennis, un vaquero resignado con las normas homófobas del momento y el lugar que vive. Cuando descubre que se siente sexual y sentimentalmente atraído por su compañero Jack, se muestra incapaz de aceptar su homosexualidad y desperdicia los siguientes 20 años de su vida en la negación, hasta que ya es demasiado tarde".

La escritora, feliz al haber disfrutado con la libertad de rehacer y eliminar diversos fragmentos de su obra para esta nueva

adaptación, reconoce que algunos de los elementos sugeridos por Charles Wuorinen, como la inclusión en escena de un fantasma y un coro, han resultado claves en el buen resultado de los diálogos, ahora cantados. Indispensable labor la de este compositor musical que nos describe su cometido de esta manera: "Mi intención ha sido la de proporcionar música orquestal para puntualizar, ambientar y amplificar la

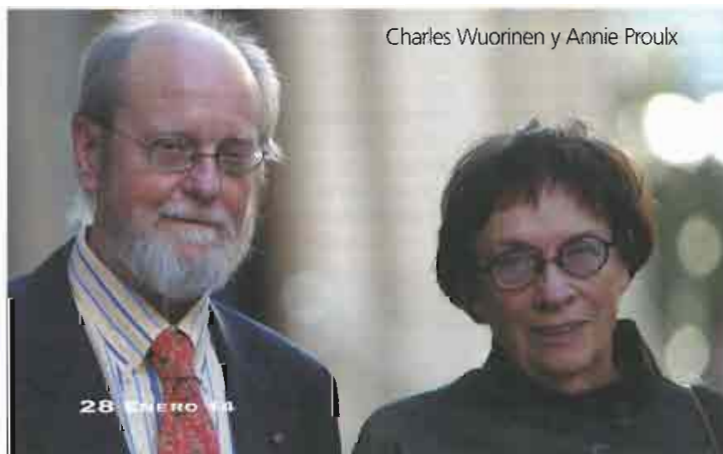
importancia de las palabras y el sentido del drama".

Con todo, es fácil intuir que no serán pocas las emociones resultantes en el patio de butacas. Sin embargo, nos quedamos con la

deseada por la autora de la tragedia: "Me sentiré satisfecha si el público sale de esta ópera habiendo experimentado la lucha emocional y la dificultad que todos podemos sentir cuando nos encontramos cara a cara con nosotros mismos".

"QUIERO QUE EL PÚBLICO EXPERIMENTE LA LUCHA EMOCIONAL Y LA DIFICULTAD QUE PODEMOS SENTIR CUANDO NOS ENCONTRAMOS CARA A CARA CON NOSOTROS MISMOS", ANNIE PROULX

Desde el 28 de Enero  
TEATRO REAL  
Pza. de Oriente, s/n. Tel. 91 516 06 06.



## UNA CITA PERSONAL CON LOS CREADORES

Pocos días antes del estreno mundial de este título, el compositor, Charles Wuorinen, cuyo catálogo de más de 260 composiciones incluye obras para orquesta, ópera, y música de cámara, así como trabajos en solitario instrumentales y vocales, se unirá a la autora del libreto, Annie Proulx, el director musical, Titus Engel, y el de escena, Ivo van Hove, para comentar la nueva producción en el Teatro Real.

El acceso será libre hasta completar el aforo en la Sala Gayarre (23 de enero, 19:30h).

## Madrid acoge el 28 de enero el estreno mundial de la ópera de “Brokeback Mountain”



Ya se ha confirmado la fecha. El **Teatro Real de Madrid** ultima los detalles para el estreno mundial que tendrá lugar **el próximo 28 de enero** de la adaptación operística de “**Brokeback Mountain**”, una de las historias de amor gay que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años.

El relato cuenta la relación imposible de dos hombres con la que **Annie Proulx** ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, **Ang Lee** se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de tres Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

La dirección de la ópera ha corrido a cargo del compositor **Charles Wuorinen** (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

La función se presentará en un total de **ocho pases**, el 28 y el 30 de enero, y los días 1, 3, 5, 7, 9, y 11 de febrero. Todos los días la función está prevista para las 20 horas, excepto el 9 de febrero que será a las 18 horas.

Doce intérpretes darán vida a los personajes de la historia. Como protagonistas, **Daniel Okulitch** en el papel de *Ennis del Mar*, y **Tom Randle** como *Jack Twist*.

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existirá

aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera "alejada del sentimentalismo del largometraje". Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que **su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en el estado de Wyoming**. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

[Brokeback Mountain](#), [ópera](#), [Annie Proulx](#), [Teatro Real](#), [Madrid](#), [Charles Wuorinen](#), [Daniel Okulitch](#), [Ennis del Mar](#), [Tom Randle](#), [Jack Twist](#), [Wyoming](#), [Big Horn](#)



## Leaving the Mountain

1.9.2014

BY JERRY PORTWOOD

As 'Brokeback Mountain' becomes an opera, the author of the inspirational gay love story prepares to move on.

*Illustration by Marcos Chin*

Annie Proulx is leaving Wyoming. The author of “Brokeback Mountain,” a short story about Wyoming sheep herders Jack Twist and Ennis Del Mar, who harbor a secret passion for one another, is packing up her belongings and heading farther west, to Seattle. Though she leaves behind the landscape that inspired a phenomenon — not just her original story, but the powerful movie and generational touchstone it spawned — “Brokeback Mountain” continues to find new forms: *Brokeback Mountain* the opera, a collaboration between Proulx and renowned composer Charles Wuorinen, is set to premiere at **Madrid's Teatro Real in late January**.

In his cozy Upper West Side townhouse, where he lives with his husband and manager, Howard Stokar, and two beloved cats, Wuorinen recalls his trip to Wyoming to collaborate with Proulx.

“The Wyoming landscape is beautiful, very compelling and magnificent,” he says. “But it’s deadly. It’s one of the things that bothered me about the film: You have all that lovely, shiny cinematography, but the landscape doesn’t make sense. It’s hostile. People are dying all the time.”

It’s this detail — the harshness of the landscape — he’s intent on incorporating into the opera, something

he understood after a summer visit that began in the Big Horn Mountains and ended at Proulx's remote Bird Cloud Ranch near Laramie. Wuorinen, 75, and the 78-year-old Proulx forged a close friendship as he turned "shrimp-pink," Proulx recalls, under the September sun of Medicine Bow Peak. He beams when he recalls seeing his first double rainbow and the eagles that circled the great cliff on her land. "She's intrepid," he remembers, describing a mad dash with Proulx through the mountains in her truck. "She likes the isolation, but it can be dangerous, and now she needs a city."

It was Wuorinen who pursued the idea of adapting "Brokeback" into an opera after he saw the movie in 2006. "I thought it was operatic material," he says as Stokar prepares tea in their kitchen, chiming in with memories of the collaboration. The two men share an easy domestic ease and married last year after living together for more than 25. To many music devotees, however, Wuorinen's the last person anyone expected to compose a gay love story for the stage. He's aware of his irascible reputation. "Did you look up 'thorny' and 'angular'?" he asks, bristling at the idea that he or his work is difficult. "If you do a search, those words come up about 600 times. What does it mean?" I promise him I won't use the words.

It was his fierce dedication to the material over the past three years, however, that helped shape the tragic love story into the finished product, which includes a ghost (named Hogboy) who reveals things to Jack's wife, along with a chorus of "furies" who taunt Ennis for being "funny." Although some fans have interpreted the story in a more sentimental vein, finding it difficult to reconcile the ending with their own notions of love — even writing alternate happy endings — the opera still ends with Ennis, alone, regretting that he couldn't express his feelings to Jack before he died, only saying, "Jack, I swear..." So Proulx wrote a monologue to help audiences understand what he meant by those three words. "The opera allows him to say what he has come to learn about himself and the relationship," she says, "and why for him there cannot be another Jack."

Wuorinen is surprised by how rapidly social attitudes toward gay men loving and marrying have changed since he began the project and wonders how people will respond to the *Brokeback Mountain* opera's tragic story. "I'm almost worried that now that my opera is becoming so old-fashioned that it's not of interest anymore," he admits. "But I never undertook it in the service of some cause, so I have to hope the work carries it through."

This duo of ornery creative geniuses, careful not to allow sentimentality to color the work, may be the perfect combination. Proulx says she's enjoyed the way the story has been accepted by a worldwide audience: "I was surprised to watch its relatively incandescent trajectory."

But she's quick to clarify that she never wrote a sentimental story. "It is a story about rural regional homophobia...in a situation that needlessly ends in tragedy. It is only a romantic story if you think the inability to conquer fear and self-loathing are romantic."

***Brokeback Mountain* premieres Jan. 28 at Madrid's Teatro Real**

TAGS: **MUSIC, BROKEBACK MOUNTAIN, OPERA**



O.J.D.: 608801  
E.G.M.: 908000  
Tarifa: 7230 €  
Área: 162 cm2 - 30%

## AMOR EN PELIGRO



### ***Brokeback Mountain* llega a la ópera.**

El **Teatro Real** de Madrid estrena el sábado 28 de enero una producción propia muy especial. La historia de los dos vaqueros que viven una historia de amor en medio de un grandioso y solitario paisaje de montaña y que se convierte en una relación prohibida y secreta cuando vuelven a la vida corriente. La premiada película del director Ang Lee, protagonizada por Heath Ledger y Jake Gyllenhaal en el 2005, se convierte así en ópera, con un libreto escrito por Annie Proulx, la autora del relato original, que le valió un premio Pulitzer tras publicarlo en *The New Yorker* en 1997. La música es del prolífico compositor neoyorquino Charles Wuorinen. El papel de Ennis del Mar (Ledger en el cine) lo interpreta el tenor estadounidense Tom Randle, mientras que Jack Twist (Gyllenhaal) será el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch. El director de escena es el belga Ivo van Hove.

*BROKEBACK MOUNTAIN*,  
EN EL **TEATRO REAL** DE  
**MADRID**, PLAZA DE  
ORIENTE, S/N, LOS DÍAS  
28 Y 30 DE ENERO Y 1,  
3, 5, 7, 9 Y 11 DE  
FEBRERO



## ÓPERA

### **BROKEBACK MOUNTAIN**

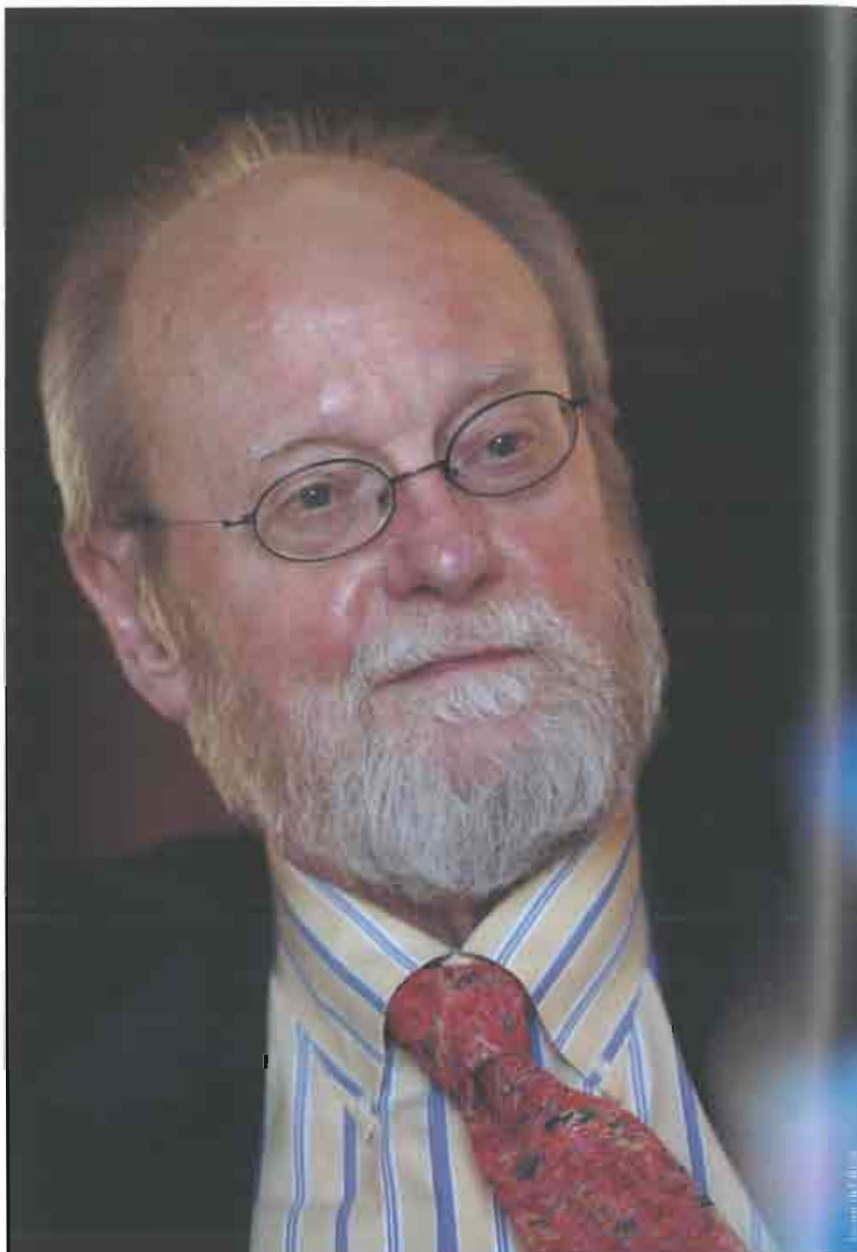
La grandeza de las montañas y la rudeza de sus personajes se transforman en ópera para ponerlo sobre la escena del Teatro Rea de Madrid. De manos del compositor Charles Wuorinen y del director belga Ivo van Hove. **Del 28 de enero al 11 de febrero.**



ENCUENTROS

## CHARLES WUORINEN: "NUNCA ME HE CONSIDERADO UN COMPOSITOR DE MI TIEMPO"

La primera vez que Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) leyó *Brokeback Mountain*, de la escritora Annie Proulx, no pudo evitar escuchar las primeras notas en su cabeza. La casualidad hizo el resto. A finales de 2007, Gerard Mortier se encontraba de visita en Manhattan, ultimando las condiciones de su contrato con la New York City Opera. "Leyó unas declaraciones mías en el *New York Times*, en las que confesaba mi intención de adaptar la historia, y esa misma tarde descolgó el teléfono y me llamó", cuenta a SCHERZO el músico de 75 años. Unas semanas después, la institución neoyorquina anunció una drástica reducción de su presupuesto, lo que provocó que el gestor belga fichara *in extremis* por el Teatro Real, donde se estrenará, el próximo 28 de enero, la versión operística de la historia de amor de los dos vaqueros de Wyoming. *Brokeback Mountain*, con libreto de la propia Proulx, supone el regreso de Wuorinen a la ópera después de su primera experiencia con *Harún y el mar de las historias*, adaptación de la novela de Salman Rushdie. Para el compositor neoyorquino y ganador de un Pulitzer, la ópera es el medio de expresión natural de la tragedia. Tiene más de 260 partituras en su catálogo, pero asegura que ninguna alcanza la "fuerza mortal" de esta segunda incursión operística.



Lleva 70 años componiendo. ¿Cómo recuerda su primera experiencia musical?

La verdad es que no la recuerdo. Quizá porque la música siempre formó parte de mi vida. Desde el principio de mis principios. Siempre tuve muy claro que quería dedicarme a esto, a compo-

ner. Y se podría decir que el piano y la escritura musical me llevaron a la dirección de orquesta casi sin darme cuenta. Desde luego no fue algo que tuviera planeado.

En 1962 cofundó el Group for Contemporary Music. ¿Cuál diría que ha sido su con-

tribución más importante a la vanguardia norteamericana?

Sin duda, nuestro grupo mejoró considerablemente las condiciones en que se interpretaba y estrenaba la música contemporánea en nuestro país por aquella época. Después de noso-

ENCUENTROS  
CHARLES WUORINEN

tros, surgieron otros grupos que siguieron manteniendo esos mismos estándares de calidad hasta nuestros días.

Poco después, en 1970, se convirtió con 32 años en el compositor más joven en hacerse con un Pulitzer por *Time's Encodium*, su única obra 100% electrónica. ¿Alguna vez le preocupó el reconocimiento o el éxito?

En todos estos años, mi única preocupación ha sido la de transcribir de la manera más fidedigna posible la música que escucho en mi cabeza. Ningún éxito mundano es comparable a la satisfacción que produce esta labor creadora. Las cifras de ventas, las críticas de los periódicos o la repercusión mediática obedecen a infinidad de variables. No hay fórmula, ni recetas, ni remedios. Sólo música. La suya está lejos del eclecticismo que caracteriza a muchos de sus coetáneos. ¿Se identifica con la llamada Generación del 38?

No he conocido, desde que tengo uso de razón, un acuerdo entre músicos, lo que en otras épocas se ha dado en llamar período de la práctica común, así que nunca he podido considerarme un compositor de mi tiempo. Es un término caduco y confuso. No creo que una simple fecha de nacimiento sea lo suficientemente vinculante como para relacionar a toda una generación de artistas y pensadores. Más allá de afinidades generacionales, sus referentes fueron serialistas como Milton Babbitt, George Perle o Donald Martino. ¿Por qué le *pica* tanto la etiqueta minimalista?

No creo que nadie se haya atrevido a llamarme minimalista. Por lo que no he tenido ocasión de enfadarme al respecto. En realidad, me siento más maximalista que otra cosa [*Risas*]. Y así lo han considerado algunos periodistas y musicólogos. Quizá porque mi mayor obsesión ha sido la de que mi música fuera todo lo que podía llegar a ser. Y más.

De Haydn a Varèse, de Brahms a Carter. ¿Cuáles han sido sus maestros?

Machaut, Dufay, Josquin, Victoria, Byrd, Purcell, Bach, Mozart, Beethoven, Brahms, Wagner, Debussy, Schoenberg, Stravinski, Babbitt, Carter. Puede que no estén todos los que son. Pero son todos los que están. Ha sido muy crítico con las "tendencias populistas" de la música contemporánea. Sin embargo, pareciera como si en los últimos años su música quisiera reconciliarse con el público a través de fórmulas más sencillas. ¿Está de acuerdo?

No tengo la suficiente perspectiva como para hablar de mi música de manera analítica. En realidad, no creo que deba ser yo quien defina mi propia

música. Es un trabajo que delego en los musicólogos y en ustedes los periodistas. Confío en que estos últimos sesenta años hayan sido provechosos, y que mi estilo haya evolucionado al ritmo de mis experiencias y mis conocimientos. Es muy posible que haya habido una evolución, pero mis intenciones siempre han sido las mismas.

¿Cambiaría hoy alguna coma de aquel *Simple Composition* que publicó en 1979?

Mi libro estaba dirigido a los compositores, pero fue concebido como un ejemplo práctico de una determinada forma de hacer música, la mía, y no como una pauta a seguir o una recopilación de dogmas teóricos. En ese sentido, mi intención no era muy diferente a la de Thomas Morley cuando en 1597 publicó *A Plain and Easy Introduction to Practical Music*. No creo que necesite una revisión ni correcciones.

¿Qué opinión le merece la nueva generación de compositores?

Sé de algunos que trabajan de manera muy seria y profesional, pero lamentablemente muchos compositores jóvenes han descuidado los principios éticos y estéticos de este arte. Estamos pasando por una fase populista en la que muchos artistas parecen anhelar el dinero y la celebridad de la música por encima de cualquier otra cosa. Resulta un tanto decepcionante. ¿Cree que aún queda vanguardia por hacer?

Hemos tenido vanguardias durante todo un siglo. Así que el concepto resulta, en sí mismo, bastante arcaico ya. Pero no por ello menos necesario para seguir avanzando entre las sombras. Pienso que sí hay vanguardia por hacer, y mucha música por descubrir, aunque evidentemente los modos y los métodos de hacerlo han cambiado mucho en los últimos años.

Sus obras, compuestas para todo tipo de combinaciones instrumentales, desde el cuarteto de saxofones al ensemble de percusión, exigen mucho del intérprete. ¿Dónde están los límites de la técnica y la escritura?

Los límites los ponen la mente y el oído. Lo único que no compongo es lo que no puedo imaginar o lo que no se puede escuchar. Cuando estoy componiendo no pienso en las piroteas vocales ni en las digitaciones de tal o cual instrumento. Concentro toda mi energía en la música. Lo que no significa que, durante la posterior fase de notación, sea extremadamente detallista y claro.

¿A qué obedece su buena sintonía con el "fondo norte" de la orquesta?

La partitura de *Brokeback Mountain* es un buen ejemplo de mi fascinación por los instrumentos de percusión.

No sé por qué, pero me entiendo bastante bien con los percusionistas. Suelen ser bastante intrépidos y aventureros. Quizá porque saben que están viviendo el periodo de creación del repertorio clásico y básico de su instrumento.

¿Cómo surgió la colaboración con Annie Proulx?

De la manera más natural que uno podría imaginar. Quedé impresionado con la película. Luego leí el relato y no pude evitar empezar a componer mentalmente la versión operística de la historia de Ennis y Jack. Empecé a anotar algunas ideas mucho antes de contar con los medios necesarios para llevarla a cabo. Los acontecimientos que en ella se suceden, en medio de un fenomenal paisaje de montañas, piden urgentemente una ópera.

El libreto profundiza en la incapacidad de uno de los protagonistas para reconocer su trágico fracaso. ¿Cómo ha sido el trabajo con la escritora en esta tercera versión del texto?

El libreto es más oscuro que el relato original, menos sentimental y sencillamente mejor que el guión de la película. Es preciso, conciso, concentrado. No hay una palabra de más, pero tampoco de menos. Y es cierto, como se ha dicho, que despeja algunos interrogantes de la película. Pero hasta ahí puedo leer.

¿Cree que el formato operístico favorece la tensión emocional de la historia?

Sin duda. La ópera es el medio de expresión natural de la tragedia. Esa combinación de drama, música y actores en contacto directo con el público ayuda a entender mejor el conflicto interior de los protagonistas. En ella se concentra la esencia de la narración y la sensibilidad del espectador está puesta en el mundo interior de los personajes. Por supuesto que el cine tiene mucho que aportar, pero creo que en este caso está muy limitado a la hora de transmitir la desolación de los protagonistas y la hostilidad del paisaje, que funciona en todo momento como telón de fondo. Sólo a través de la ópera se puede llegar a producir esa violenta descarga de emociones que pide la historia.

Tanto es así que Mortier no ha dudado en comparar la versión lírica de *Brokeback Mountain* con el amor imposible y de dimensiones cósmicas de *Tristán e Isolda* de Wagner. ¿Le asustan las comparaciones?

Un poco, la verdad. No sé si *Brokeback Mountain* está a la altura de *Tristán e Isolda*, para qué voy a engañarle. ¡Pero sí sé que es mucho más breve! [*Risas*].

El tenor estadounidense Tom Randle y el bajo-barítono canadiense Daniel Okulich encarnarán a Jack y Ennis, respectivamen-

## ENCUENTROS

CHARLES WUORINEN

te. ¿Cómo ha trabajado la línea de canto?

Mi música se apoya en el texto. Hay, por supuesto, una determinada línea de canto, pero las dificultades a las que han de hacer frente los cantantes no están tanto en la partitura como sobre el escenario, esto es, en la propia acción. De ahí que, durante las audiciones, Annie y yo buscáramos por encima de todo cantantes-actores y no sólo voces bonitas.

¿En qué consisten los patrones musicales asociados en la partitura a la personalidad de los protagonistas?

El personaje de Ennis proyecta un do sostenido, mientras que Jack remite a un si natural. Es una forma sencilla de reflejar la dominación sexual del primero sobre el segundo, ya que el do está por encima del si, y de aludir a la idea de la muerte, representada tradicionalmente con el do natural y que en este caso se cuele entre ambos, sugiriendo la presencia de una peligrosa montaña.

La misma que salieron a buscar Proulx y usted durante su retiro artístico en Wyoming...

Annie y yo decidimos pasar una semana en el refugio para artistas de la Ucross Foundation de Wyoming, persuadidos del extraordinario poder que ejerce en todo momento el paisaje sobre la historia. Condujimos al norte de Sheridan y más tarde hacia el oeste por la Ruta 14 hasta llegar a Ranchester y finalmente a las montañas del Big Horn, en busca de la imaginaria Brokeback Mountain. Una tarde nublada dio paso a una tormenta eléctrica y, de pronto, nos pareció ver lo que veníamos buscando. Ha sido un auténtico privilegio trabajar con ella. Es una mujer sensible, trabajadora y muy eficiente. Ha escuchado todas mis sugerencias y se ha adaptado sin problemas a las particularidades de un proyecto colaborativo. Ya en nuestro primer viaje a las montañas del Big Horn me quedó muy claro que era una persona con sentido del drama.

¿Por qué decidió añadir un coro y un fantasma en el libreto?

El coro ayuda a situar el texto y apoya el drama con la música. En cuanto al fantasma, no sé por qué, pero no concebía la historia sin él [Risas]. Me parecía un recurso teatral muy divertido.

El humor, ¿una constante en su música?

Absolutamente. El humor me define como artista y como ser humano. ¿Qué nos puede adelantar de la puesta en escena del belga Ivo van Hove?

No sé nada. Salvo que no habrá concesiones a la estética de Hollywood y que primará la espiritualidad de la experiencia musical por encima de la banalización del espectáculo como

producto. Puro Mortier.

*Brokeback Mountain* supone su regreso a la ópera después de su primera experiencia con *Harún y el mar de las historias*, adaptación de la novela de Salman Rushdie. ¿Qué aprendió de aquella *opera prima*?

*Harún*, a pesar de la seriedad de los temas que trata, era una obra fundamentalmente cómica. En esta ocasión se trata de una tragedia contemporánea. Todos mis esfuerzos se han centrado en el desarrollo musical y psicológico de Ennis, que es un personaje de lo más complejo. Hay en la partitura una evolución cuidadosamente calibrada, la que va de la incapacidad para expresar ciertos sentimientos, lo que afecta de manera determinante a la manera de cantar, hasta la toma de conciencia cuando ya es demasiado tarde. Como apuntaba antes Annie, la ópera va un paso más allá que la película. Aunque, lamentablemente para algunos, el final seguirá siendo igual de trágico.

¿Es posible extraer un mensaje político de ambos libretos?

Desde luego que sí. Creo que ambas óperas, más allá de sus diferencias argumentales, comparten un mismo mensaje extramusical de tolerancia y libertad de expresión. Ideas radicales, para muchos incómodas, que deben ser formuladas con cierta regularidad para no caer en el olvido.

Algunas de sus obras exploran con el tiempo y la memoria musical a lo largo de los siglos. La reciente *Time Regained*, por ejemplo, busca puntos de encuentro entre la música antigua y la atonalidad contemporánea. ¿Cómo cuáles?

Como la coherencia formal, la intensidad expresiva, la nobleza de pensamiento y la ausencia de sentimentalismo.

Músicas de ida y vuelta. ¿Cree que hay una brecha atlántica también en el ámbito compositivo?

La música y arte norteamericanos en general proceden de Europa, pero con el tiempo hemos terminado incorporando elementos propios a esa vasta tradición que configuran nuestra propia idiosincrasia musical. No estoy en condiciones de elaborar una lista con las semejanzas y las diferencias. Pero salta a la vista, por ejemplo, la riqueza rítmica de algunas composiciones de autores norteamericanos. Algo muy difícil de encontrar en Europa.

Ya antes de *Brokeback Mountain* y *Harún y el mar de las historias* había estrenado varios poemas sinfónicos y otra serie de obras programáticas. ¿Por qué esperó tanto para componer su primera ópera?

Todo cuanto he hecho a lo largo de toda mi trayectoria musical tiene que ver con oportunidades que me han ido surgiendo. Si hubiera tenido

ocasión de componer una ópera hace 40 años lo habría hecho encantado. Pero no pasó. Y por eso no lo hice.

¿Se siente más cómodo dirigiendo sus propias obras, como en la época del Group for Contemporary Music?

Me siento cómodo en la medida en que conozco mejor los recovecos de la partitura y, tras mis años al frente del Group for Contemporary Music, terminé por acuñar un estilo muy eficiente de trabajo. Pero no soy desconfiado por naturaleza y disfruto con cada una de las diferentes lecturas a las que se prestan mis composiciones.

En los últimos años, algunas orquestas de Estados Unidos han interrumpido sus programaciones e incluso se han declarado en bancarrota como subterfugio legal. ¿Cómo y cuánto ha afectado la crisis a los estrenos de música contemporánea?

Muchas orquestas siguen sin programar estrenos ni interesarse por la música contemporánea. Le hablo de orquestas que tienen dinero y que no han sufrido los estragos de la crisis. Los músicos lo han pasado mal, no voy a negarle eso, pero el *crack* económico no es el origen de todos nuestros males.

¿Cómo recuperar entonces la confianza del público?

Un compromiso mal entendido con el público puede llegar a corromper lo que entendemos por alta cultura. Alguien, llámese político o gestor cultural, tiene que encargarse de hacer la música accesible a la gente, de eso no hay duda. Pero mi trabajo consiste en componer música, no en venderla. ¿Cómo describiría su proceso creativo?

Soy un enamorado del acto creador. Le estoy agradecido a la vida por dejarme seguir componiendo a mi edad. Disfruto de cada una de las etapas de composición de una obra. Me gusta marcarme objetivos e ir superando dificultades. Primero, en la soledad del estudio. Y, más tarde, en la sala de ensayos con los intérpretes. Cada estreno es como un nacimiento...

Acaba de celebrar su 75 cumpleaños. ¿Ha pensado alguna vez en retirarse?

Compondré hasta el último aliento. ¿Le preocupa la posteridad?

Confío en que mi música me sobreviva y siga siendo interpretado cuando yo ya no esté aquí. Pero preocuparme por ello no va a ayudar a que suceda.

Lleva ocho sinfonías hasta la fecha. ¿Se atreverá con la *Novena*?

No creo en maldiciones. Así que... délo por hecho.

¿Y después qué?

Ya estoy pensando en la siguiente ópera. No lo puedo evitar...

Benjamín G. Rosado

Ópera

## “Brokeback Mountain”: adelantamos las primeras escenas de amor gay en el Teatro Real

La adaptación operística vivirá su estreno absoluto en Madrid el próximo 28 de enero

Publicado por [Dr. Frei](#) el 15 de enero de 2014 en [Actualidad](#), [Destacados](#), [Escena](#), [Militancia](#), [Ópera](#)



Se presentó como uno de los proyectos estrella de la hoja de ruta que Gerard Mortier se trajo de la New York City Opera para renovar nuestro Teatro Real. El belga sabe bien como atraer la atención de medios y especialistas; y hay que esperar que, sin haber dado apenas tiempo para recuperarse de la bomba mediática que ha supuesto el “Tristan” de Sellars/Viola, miradas de todos los puntos del planeta se vuelvan a la Plaza de Oriente para atender al estreno mundial y absoluto de los desamores de Jack y Ennis del Mar en clave musical.

La obra viene además certificada, Pulitzer por partida doble. El de su libretista Annie Proulx, que es además la autora de la novela corta original en la que se inspiró Ang Lee para la película; y el de Charles Wuorinen el más joven ganador del mismo premio en el apartado musical, un compositor que se ha definido como “serialista”, aunque él últimamente rechace tal denominación.

Los ensayos han comenzado ya y las fotos de los protagonistas no pueden ser más sugerentes. Ojalá el sentimiento que se adivina asome también por la partitura y escenografía.

Que la ópera y sus aladaños siempre han sido un entorno muy gay es bien sabido, pero ya iba siendo hora de que saliera del armario. O mejor dicho, que se llevara a escenario. Antecedentes

hay, la “Lulu” de Alban Berg, Muerte en Venecia de Britten, o el “Harvey Milk” de Stewart Wallace, pero con este “Brokeback Mountain” la salida promete ser más visible, directa, explícita y definitiva. Y recordemos una vez más, será en Madrid.

Pero seguramente, al margen de consideraciones artísticas, la gran pregunta es política: ¿asistirá nuestra internacional alcaldesa Ana Botella al estreno? Y, en ese caso, ¿hará comentarios frutales a la salida? Si tenemos suerte, así será.



Fotos de los ensayos de Madrid de Javier del Real

# Radios y televisiones

• • • • • • •

Medio	Fecha	Orden	Titular
			TEATRO REAL
1. Cadena Cope LA LINTERNA	30/10/2013 19:23:58 (0:44)	TEATRO REAL	"NOTICIAS DE LA CULTURA". EN EL TEATRO REAL COMIENZAN LOS ENSAYOS DE LA OPERA "BROKEBACK MOUNTAIN", CUYO ESTRENO MUNDIAL SERA EL 28 DE ENERO. EL LIBRETO ESTA BASADO EN EL RELATO ORIGINAL DE ANNIE PROULX Y ELLA MISMA LO ADAPTO PARA LA VERSION OPERISTICA. DECL. GERARD MORTIER, DIRECTOR ARTISTICO.
2. RNE-1 Madrid 13 HORAS. CRONICA DE MADRID	30/10/2013 13:16:22 (0:18)	TEATRO REAL	EL TEATRO REAL VA AVANZANDO EL PROGRAMA DE LOS PROXIMOS MESES. ESTE MEDIODIA SE HA PRESENTADO LA OPERA 'BROKEBACK MOUNTAIN' QUE SE ESTRENARA EL PROXIMO 28 DE ENERO.